

RECORDANDO

Ante la Asamblea de terratenientes

Si no lo recordamos mal, a raíz de la última Asamblea de los Municipios vascos en el Gaiarre, "Diario de Navarra", vino a decirnos poco más o menos, que puesto que el Estatuto Vasco no era ya posible, había que comprender algo positivo y práctico en pro de la restauración de nuestros derechos y facultades.

En el Estatuto se consignaban diversas facultades y derechos de que hoy carecemos, y naturalmente, había que prometer alguna compensación.

Pero el tiempo se encargó de demostrar que las promesas de "Diario de Navarra" y del sector político de que es órgano, no fueron sinceras, o de que se olvidaron totalmente de ellas al momento de hacerlas. "Diario" no volvió a mencionar siquiera el asunto.

Nos quedamos, pues, sin las importantísimas facultades de que podíamos haber estado en posesión y goce de no haberse opuesto a ellas "Diario"; y lo que todavía es peor, con nuestros mercedados derechos procedentes del Pacto del 41, pisoteados o descomocidos.

¡Magnífica hazaña en verdad!

Pero pasó el tiempo, llegó la época de la lucha electoral y se presentó en liza el Bloque armado de todas armas: buenas, malas y prohibidas.

Naturalmente, se sacaron a relucir los Fueros y todos los oradores "bloquistas" hicieron fervientes protestas de amor y adhesión a los mismos.

Al día siguiente del triunfo (triumfo no sólo en Navarra, sino en España), "Diario" volvió a reproducir el consabido cliché: "Había que luchar seriamente, energicamente, en pro de la reintegración foral! Los diputados del Bloque debían corresponder a las promesas hechas y a las esperanzas puestas en ellos por los navarros!"

Pero ya después de este obligado desahogo ni "Diario" ni los diputados pudieron recordar que Navarra tenía derecho a sus Fueros. Nosotros, comprensivos, les dispensamos este nuevo olvido. ¡Son tan flacos de memoria los pobres!

Y es que la cuestión de haber podido hacer "algo", aunque no fuese más que para pararnos siquiera la miel por los labios a los navarros, era que ni pintiparada!

Aizpín, Vicepresidente de la "Ceda", la minoría más numerosa de la Cámara. El propio Gil Robles, prometiéndonos el oro y el moro en materia foral. El Presidente de la minoría dinástica señor Golcochea todavía más generoso que el de la Ceda. La minoría tradicionalista, no se diga, "esencialmente" fuerista. Podían contar también incondicionalmente con todos los diputados catalanes. En una palabra: que podían disponer de la mayoría de los diputados. Y sin embargo no se permitieron ni la más tímida proposición en pro de nuestros Fueros.

Eso sí, hay que reconocerlo, dibujaron, o mejor dicho bordaron una maniobra habilísima, para sustituir a la Gestora, con unos amigos suyos y algunos radicales, jugando de puño a los nacionalistas, que les habían ofrecido su apoyo; y ahí se les acabó el gas, digo el fuerismo.

Conviene recordar estas cosas, no a los del Bloque, (¿para qué, si se han de olvidar de ellas en seguida?) sino a los navarros, con el fin de que a fuerza de desengaños se vayan escarmentando; y sobre todo, a los labradores que mañana se van a reunir en el salón de actos de San Francisco.

Porque a muchos de ellos podemos decirles, q. ellos son los culpables de la situación en que se encuentran. Porque si ellos hubiesen votado el Estatuto, como la reglamentación y en buena parte de la legislación y desde luego, la ejecución en materia social nos hubiese correspondido, no tendrían que lamentar los males que ahora lamentan y que ahora pretenden corregir.

Se dejaron escapar esa preciosísima e importantísima facultad que el Estatuto ponía en sus manos, y ahora la cosa no tiene remedio, o si lo tiene será malo y difícilísimo.

Y no repliquen que lo ignoraban, que no sospechaban que pudiera encerrar tanta transcendencia para su vida económica; pues lo que además de que el Estatuto lo consignaba con toda claridad, nosotros, y fuera de nosotros, otros muchos, se lo advertimos con insistencia y aún verdadera machaconería.

¿No recuerdan los señores propietarios campesinos, cómo fuimos examinando uno por uno, los artículos del Estatuto, y haciendo ver las derivaciones que en el orden práctico de la vida habían de tener? Precisamente, uno de los que con más amplitud comentamos fué, el referente a la facultad de legislar sobre política social y reglamentar la legislación social.

No pueden por tanto, alegar ignorancia, ni deben ahora lamentarse de males que en sus manos estuvo el evitar.

¡Ven ustedes señores labradores, las consecuencias de aquella incomprensible y tozuda oposición al Estatuto!

Menos mal, que ya les sacarán de sus apuros y de la grave situación en que se encuentran el "Diario" y el Bloque. Pero por sí acaso, esperen ustedes sentados.

Como sospecho que algún compatriota nuestro, movido por la vileza de los argumentos empleados puede recurrir a las columnas de su periódico para contestar a tan desdichado escrito, me permito recomendar a usted y le suplico encarecidamente no publique nada en contestación al mismo.

No se trata de probar en él el catolicismo ni el sectarismo del P. N. V. sino de un desahogo ruin de quien se ha sentido molestado al leer, no en nuestro Semanario, sino en su propia conciencia, acusaciones que personalmente no se hacen.

Tenia noticia de la publicación de ese artículo con anterioridad y me consta quién es su inspirador. Por todo ello creo que es pleito a dilucidar en "Amayur" y no en el periódico que usted con tanto acierto dirige. Así se lo agradecería a usted y se lo suplico.

Disponga siempre de su atmo. amigo en Jel,

El Director de "Amayur"

Accedamos desde luego al ruego que nos hace nuestro querido amigo el señor Director de "Amayur", aun cuando la verdad sea dicha, no pensábamos hacer caso de los desahogos del grave doctor que destila su ira en "El Pensamiento". Por lo visto, el querido compañero ha dado en lo magro.

Accedamos desde luego al ruego que nos hace nuestro querido amigo el señor Director de "Amayur", aun cuando la verdad sea dicha, no pensábamos hacer caso de los desahogos del grave doctor que destila su ira en "El Pensamiento". Por lo visto, el querido compañero ha dado en lo magro.

Accedamos desde luego al ruego que nos hace nuestro querido amigo el señor Director de "Amayur", aun cuando la verdad sea dicha, no pensábamos hacer caso de los desahogos del grave doctor que destila su ira en "El Pensamiento". Por lo visto, el querido compañero ha dado en lo magro.

Accedamos desde luego al ruego que nos hace nuestro querido amigo el señor Director de "Amayur", aun cuando la verdad sea dicha, no pensábamos hacer caso de los desahogos del grave doctor que destila su ira en "El Pensamiento". Por lo visto, el querido compañero ha dado en lo magro.

En el Ayuntamiento

Dimisión del Alcalde y los tenientes de alcalde

Para esta tarde hay convocada una sesión extraordinaria

Los rumores circulados estos días acerca de la dimisión del alcalde presidente de nuestro Ayuntamiento, don Nicasio Garbayo, y de los tenientes de alcalde, como aquí de filiación izquierdista, han tenido plena confirmación, y para las seis y media de la tarde de hoy está convocada una sesión extraordinaria al efecto de dar cuenta de dichas dimisiones y proceder a la provisión de los puestos vacantes.

En el preámbulo de una moción recientemente presentada por los concejales de derecha solicitando fuesen declaradas la incapacidad de un edil socialista y la incompatibilidad de uno republicano— que fué aprobada— se decía se solicitaba la revisión de la situación legal de todos y cada uno de los concejales por no tener a su mano los firmantes la posibilidad de renovar totalmente la corporación, que en su constitución actual no responde al sentir de la opinión del municipio hoy día, y como réplica a este concepto y creyendo que al sufrir dos bajas y quedar en minoría no deben continuar asumiendo puestos de dirección los concejales de izquierda, de acuerdo con las organizaciones políticas a que pertenecen, han decidido dejar la alcaldía y tenencias de alcalde, que habrán de ser ocupadas, asumiendo las responsabilidades consiguientes, por elementos de derecha.

En concreto nada podemos decir respecto a los propósitos o acuerdos, si los hay, de los concejales de la derecha, pues todos ellos han guardado acerca del asunto absoluta reserva. Claro que los comentaristas se entregaban anoche a barajar nombres, y quienes descartaban de la combinación de puestos al ex alcalde don Tomás Mata a pretexto de tener algo quebrantada la salud llegaron a dar por ciertas listas, alguna de ellas verdaderamente peregrina, que nos abstenemos de recoger por considerarlas desprovistas de todo fundamento.

En concreto nada podemos decir respecto a los propósitos o acuerdos, si los hay, de los concejales de la derecha, pues todos ellos han guardado acerca del asunto absoluta reserva. Claro que los comentaristas se entregaban anoche a barajar nombres, y quienes descartaban de la combinación de puestos al ex alcalde don Tomás Mata a pretexto de tener algo quebrantada la salud llegaron a dar por ciertas listas, alguna de ellas verdaderamente peregrina, que nos abstenemos de recoger por considerarlas desprovistas de todo fundamento.

En concreto nada podemos decir respecto a los propósitos o acuerdos, si los hay, de los concejales de la derecha, pues todos ellos han guardado acerca del asunto absoluta reserva. Claro que los comentaristas se entregaban anoche a barajar nombres, y quienes descartaban de la combinación de puestos al ex alcalde don Tomás Mata a pretexto de tener algo quebrantada la salud llegaron a dar por ciertas listas, alguna de ellas verdaderamente peregrina, que nos abstenemos de recoger por considerarlas desprovistas de todo fundamento.

Una carta y un ruego

MI distinguido amigo y compañero: En "El Pensamiento Navarro" del domingo último aparecía un artículo verdaderamente infamante para el Partido Nacionalista Vasco, y para el Semanario que tengo el honor de dirigir.

Como sospecho que algún compatriota nuestro, movido por la vileza de los argumentos empleados puede recurrir a las columnas de su periódico para contestar a tan desdichado escrito, me permito recomendar a usted y le suplico encarecidamente no publique nada en contestación al mismo.

No se trata de probar en él el catolicismo ni el sectarismo del P. N. V. sino de un desahogo ruin de quien se ha sentido molestado al leer, no en nuestro Semanario, sino en su propia conciencia, acusaciones que personalmente no se hacen.

Tenia noticia de la publicación de ese artículo con anterioridad y me consta quién es su inspirador. Por todo ello creo que es pleito a dilucidar en "Amayur" y no en el periódico que usted con tanto acierto dirige. Así se lo agradecería a usted y se lo suplico.

Disponga siempre de su atmo. amigo en Jel,

El Director de "Amayur"

MI distinguido amigo y compañero: En "El Pensamiento Navarro" del domingo último aparecía un artículo verdaderamente infamante para el Partido Nacionalista Vasco, y para el Semanario que tengo el honor de dirigir.

Como sospecho que algún compatriota nuestro, movido por la vileza de los argumentos empleados puede recurrir a las columnas de su periódico para contestar a tan desdichado escrito, me permito recomendar a usted y le suplico encarecidamente no publique nada en contestación al mismo.

No se trata de probar en él el catolicismo ni el sectarismo del P. N. V. sino de un desahogo ruin de quien se ha sentido molestado al leer, no en nuestro Semanario, sino en su propia conciencia, acusaciones que personalmente no se hacen.

Tenia noticia de la publicación de ese artículo con anterioridad y me consta quién es su inspirador. Por todo ello creo que es pleito a dilucidar en "Amayur" y no en el periódico que usted con tanto acierto dirige. Así se lo agradecería a usted y se lo suplico.

Disponga siempre de su atmo. amigo en Jel,

El Director de "Amayur"

MI distinguido amigo y compañero: En "El Pensamiento Navarro" del domingo último aparecía un artículo verdaderamente infamante para el Partido Nacionalista Vasco, y para el Semanario que tengo el honor de dirigir.

Como sospecho que algún compatriota nuestro, movido por la vileza de los argumentos empleados puede recurrir a las columnas de su periódico para contestar a tan desdichado escrito, me permito recomendar a usted y le suplico encarecidamente no publique nada en contestación al mismo.

No se trata de probar en él el catolicismo ni el sectarismo del P. N. V. sino de un desahogo ruin de quien se ha sentido molestado al leer, no en nuestro Semanario, sino en su propia conciencia, acusaciones que personalmente no se hacen.

Tenia noticia de la publicación de ese artículo con anterioridad y me consta quién es su inspirador. Por todo ello creo que es pleito a dilucidar en "Amayur" y no en el periódico que usted con tanto acierto dirige. Así se lo agradecería a usted y se lo suplico.

Disponga siempre de su atmo. amigo en Jel,

El Director de "Amayur"

De la Diputación

Consejo y Comisión permanente de cultura

En cumplimiento de oportunos acuerdos el Consejo de Cultura de Navarra ha ultimado el programa de los festejos que en el presente año organiza con el propósito de conmemorar los días 1 y 2 del próximo Septiembre, en Pamplona y en Roncesvalles, respectivamente, el primer centenario del descubrimiento en Oxford del códice de la "Canción de Roldán".

Es propósito de esta entidad, que todos los navarros conozcan la importancia filológica de dicho manuscrito y que se apresten a participar en los actos de indudable valor espiritual que van a tener lugar en el escenario mismo de la gesta, recordando el poema que las naciones y los siglos cantaron. No podía menos de ser así cuando en los presentes tiempos diversos países y organismos culturales menos obligados que Navarra dedican a esa conmemoración preferentes recuerdos.

Por todo ello el Consejo ha invitado a diversas Corporaciones oficiales y personalidades literarias a visitar nuestro país contribuyendo al mayor esplendor del acontecimiento.

Consistirá el programa en una velada literaria y musical, que tendrá lugar en el Teatro Gaiarre de Pamplona el día 1 de Septiembre a las siete de la tarde. En ella uno de los señores consejeros dirigirá al público la palabra, explicando el significado de la fiesta; seguidamente se recitarán diversos poemas de época alusivos a la gesta Carolingia, alternados con música medieval, principalmente de las Cantigas de Alfonso X, el Sabio, interpretada por la rondalla de "Los Amigos del Arte". A su vez el Orfeón Pamplonés cantará diversos aires regionales de España y dará fin a la velada una escenificación de la balada del señor Campión "Orreaga", en la cual ejecutará las sagardantxa y la zapatadanza de "Amaya" grupos de muchachas y de jóvenes de la capital.

La Banda Municipal tomará parte en la función, cuyo alto patrocinio ha ofrecido el Consejo al Excmo. Ayuntamiento de Pamplona.

La Corporación municipal, las representaciones oficiales y los comisionados, presidirán la velada de carácter popular. Las localidades se repartirán gratuitamente dados los fines divulgadores de la fiesta, en el lugar día y fecha que se comunicue.

El día 2 de Septiembre por la mañana, la comitiva oficial y cuantos quieran particularmente adherirse a la misma se dirigirán a Roncesvalles donde el muy ilustre Cabildo de aquella Colegiata organizará una ceremonia religiosa en la que tomará parte el laureado Orfeón Pamplonés y el notable organista don Miguel Echeveste, y a las once de la mañana tendrá lugar en Ibañeta la inauguración oficial del Monumento en piedra y bronce, ciertamente proyectado por el doctor Juaristi. Con él el Consejo ha querido señalar uno de los sitios más frecuentados y sugestivos del turismo navarro en el paraje más internacional del territorio.

Durante la inauguración la Banda de Música de La Pamplonesa ejecutará los himnos nacionales de Francia, Inglaterra y España, y la marcha de las Cortes de Navarra. Acto seguido visitarán los concurrentes en las inmediatas ruinas de San Salvador de Ibañeta, los restos que acaban de descubrirse de los presuntos caudillos derrotados en la batalla de Roncesvalles y evidenciados en los trabajos de desescombro que por iniciativa de Consejo y a expensas del Cabildo de la Colegiata se han realizado hasta el día bajo la inmediata dirección del culto historiador de aquella casa, don Agapito Martínez Alegria.

Inmediatamente se recorrerán los históricos parajes de Roncesvalles y su célebre Colegiata hasta la villa de Burruete, donde tendrá lugar el banquete oficial y el final de la jornada para el que se ha reservado un vistoso desfile de danzas y cantos navarros a la antigua usanza, acompañados por la Banda, Orfeón, txistu y atabales.

El Consejo invita a todos los navarros y a cuantos simpatizan con el significado altamente espiritual y patriótico de la conmemoración que se anuncia, a que se sumen a la misma y contribuyan con su entusiasmo adhesión y presencia en los lugares indicados al debido realce y difusión del tema como corresponde a las tradiciones hospitalarias de la tierra y a la belleza del tránsito famoso de Roncesvalles entre San Juan de Pié del Puerto y Pamplona, en la arteria del turismo mundial de los siglos pasados.

Pamplona 21 de Agosto de 1934.—El Consejo y en su nombre, Cándido Frauxa, diputado presidente.—José María de Huarte, Consejero secretario.

En cumplimiento de oportunos acuerdos el Consejo de Cultura de Navarra ha ultimado el programa de los festejos que en el presente año organiza con el propósito de conmemorar los días 1 y 2 del próximo Septiembre, en Pamplona y en Roncesvalles, respectivamente, el primer centenario del descubrimiento en Oxford del códice de la "Canción de Roldán".

Es propósito de esta entidad, que todos los navarros conozcan la importancia filológica de dicho manuscrito y que se apresten a participar en los actos de indudable valor espiritual que van a tener lugar en el escenario mismo de la gesta, recordando el poema que las naciones y los siglos cantaron. No podía menos de ser así cuando en los presentes tiempos diversos países y organismos culturales menos obligados que Navarra dedican a esa conmemoración preferentes recuerdos.

Por todo ello el Consejo ha invitado a diversas Corporaciones oficiales y personalidades literarias a visitar nuestro país contribuyendo al mayor esplendor del acontecimiento.

Consistirá el programa en una velada literaria y musical, que tendrá lugar en el Teatro Gaiarre de Pamplona el día 1 de Septiembre a las siete de la tarde. En ella uno de los señores consejeros dirigirá al público la palabra, explicando el significado de la fiesta; seguidamente se recitarán diversos poemas de época alusivos a la gesta Carolingia, alternados con música medieval, principalmente de las Cantigas de Alfonso X, el Sabio, interpretada por la rondalla de "Los Amigos del Arte". A su vez el Orfeón Pamplonés cantará diversos aires regionales de España y dará fin a la velada una escenificación de la balada del señor Campión "Orreaga", en la cual ejecutará las sagardantxa y la zapatadanza de "Amaya" grupos de muchachas y de jóvenes de la capital.

La Banda Municipal tomará parte en la función, cuyo alto patrocinio ha ofrecido el Consejo al Excmo. Ayuntamiento de Pamplona.

La Corporación municipal, las representaciones oficiales y los comisionados, presidirán la velada de carácter popular. Las localidades se repartirán gratuitamente dados los fines divulgadores de la fiesta, en el lugar día y fecha que se comunicue.

El día 2 de Septiembre por la mañana, la comitiva oficial y cuantos quieran particularmente adherirse a la misma se dirigirán a Roncesvalles donde el muy ilustre Cabildo de aquella Colegiata organizará una ceremonia religiosa en la que tomará parte el laureado Orfeón Pamplonés y el notable organista don Miguel Echeveste, y a las once de la mañana tendrá lugar en Ibañeta la inauguración oficial del Monumento en piedra y bronce, ciertamente proyectado por el doctor Juaristi. Con él el Consejo ha querido señalar uno de los sitios más frecuentados y sugestivos del turismo navarro en el paraje más internacional del territorio.

Durante la inauguración la Banda de Música de La Pamplonesa ejecutará los himnos nacionales de Francia, Inglaterra y España, y la marcha de las Cortes de Navarra. Acto seguido visitarán los concurrentes en las inmediatas ruinas de San Salvador de Ibañeta, los restos que acaban de descubrirse de los presuntos caudillos derrotados en la batalla de Roncesvalles y evidenciados en los trabajos de desescombro que por iniciativa de Consejo y a expensas del Cabildo de la Colegiata se han realizado hasta el día bajo la inmediata dirección del culto historiador de aquella casa, don Agapito Martínez Alegria.

Inmediatamente se recorrerán los históricos parajes de Roncesvalles y su célebre Colegiata hasta la villa de Burruete, donde tendrá lugar el banquete oficial y el final de la jornada para el que se ha reservado un vistoso desfile de danzas y cantos navarros a la antigua usanza, acompañados por la Banda, Orfeón, txistu y atabales.

El Consejo invita a todos los navarros y a cuantos simpatizan con el significado altamente espiritual y patriótico de la conmemoración que se anuncia, a que se sumen a la misma y contribuyan con su entusiasmo adhesión y presencia en los lugares indicados al debido realce y difusión del tema como corresponde a las tradiciones hospitalarias de la tierra y a la belleza del tránsito famoso de Roncesvalles entre San Juan de Pié del Puerto y Pamplona, en la arteria del turismo mundial de los siglos pasados.

Pamplona 21 de Agosto de 1934.—El Consejo y en su nombre, Cándido Frauxa, diputado presidente.—José María de Huarte, Consejero secretario.

En cumplimiento de oportunos acuerdos el Consejo de Cultura de Navarra ha ultimado el programa de los festejos que en el presente año organiza con el propósito de conmemorar los días 1 y 2 del próximo Septiembre, en Pamplona y en Roncesvalles, respectivamente, el primer centenario del descubrimiento en Oxford del códice de la "Canción de Roldán".

Es propósito de esta entidad, que todos los navarros conozcan la importancia filológica de dicho manuscrito y que se apresten a participar en los actos de indudable valor espiritual que van a tener lugar en el escenario mismo de la gesta, recordando el poema que las naciones y los siglos cantaron. No podía menos de ser así cuando en los presentes tiempos diversos países y organismos culturales menos obligados que Navarra dedican a esa conmemoración preferentes recuerdos.

Por todo ello el Consejo ha invitado a diversas Corporaciones oficiales y personalidades literarias a visitar nuestro país contribuyendo al mayor esplendor del acontecimiento.

Consistirá el programa en una velada literaria y musical, que tendrá lugar en el Teatro Gaiarre de Pamplona el día 1 de Septiembre a las siete de la tarde. En ella uno de los señores consejeros dirigirá al público la palabra, explicando el significado de la fiesta; seguidamente se recitarán diversos poemas de época alusivos a la gesta Carolingia, alternados con música medieval, principalmente de las Cantigas de Alfonso X, el Sabio, interpretada por la rondalla de "Los Amigos del Arte". A su vez el Orfeón Pamplonés cantará diversos aires regionales de España y dará fin a la velada una escenificación de la balada del señor Campión "Orreaga", en la cual ejecutará las sagardantxa y la zapatadanza de "Amaya" grupos de muchachas y de jóvenes de la capital.

La Banda Municipal tomará parte en la función, cuyo alto patrocinio ha ofrecido el Consejo al Excmo. Ayuntamiento de Pamplona.

La Corporación municipal, las representaciones oficiales y los comisionados, presidirán la velada de carácter popular. Las localidades se repartirán gratuitamente dados los fines divulgadores de la fiesta, en el lugar día y fecha que se comunicue.

El día 2 de Septiembre por la mañana, la comitiva oficial y cuantos quieran particularmente adherirse a la misma se dirigirán a Roncesvalles donde el muy ilustre Cabildo de aquella Colegiata organizará una ceremonia religiosa en la que tomará parte el laureado Orfeón Pamplonés y el notable organista don Miguel Echeveste, y a las once de la mañana tendrá lugar en Ibañeta la inauguración oficial del Monumento en piedra y bronce, ciertamente proyectado por el doctor Juaristi. Con él el Consejo ha querido señalar uno de los sitios más frecuentados y sugestivos del turismo navarro en el paraje más internacional del territorio.

Durante la inauguración la Banda de Música de La Pamplonesa ejecutará los himnos nacionales de Francia, Inglaterra y España, y la marcha de las Cortes de Navarra. Acto seguido visitarán los concurrentes en las inmediatas ruinas de San Salvador de Ibañeta, los restos que acaban de descubrirse de los presuntos caudillos derrotados en la batalla de Roncesvalles y evidenciados en los trabajos de desescombro que por iniciativa de Consejo y a expensas del Cabildo de la Colegiata se han realizado hasta el día bajo la inmediata dirección del culto historiador de aquella casa, don Agapito Martínez Alegria.

Inmediatamente se recorrerán los históricos parajes de Roncesvalles y su célebre Colegiata hasta la villa de Burruete, donde tendrá lugar el banquete oficial y el final de la jornada para el que se ha reservado un vistoso desfile de danzas y cantos navarros a la antigua usanza, acompañados por la Banda, Orfeón, txistu y atabales.

El Consejo invita a todos los navarros y a cuantos simpatizan con el significado altamente espiritual y patriótico de la conmemoración que se anuncia, a que se sumen a la misma y contribuyan con su entusiasmo adhesión y presencia en los lugares indicados al debido realce y difusión del tema como corresponde a las tradiciones hospitalarias de la tierra y a la belleza del tránsito famoso de Roncesvalles entre San Juan de Pié del Puerto y Pamplona, en la arteria del turismo mundial de los siglos pasados.

Pamplona 21 de Agosto de 1934.—El Consejo y en su nombre, Cándido Frauxa, diputado presidente.—José María de Huarte, Consejero secretario.

En cumplimiento de oportunos acuerdos el Consejo de Cultura de Navarra ha ultimado el programa de los festejos que en el presente año organiza con el propósito de conmemorar los días 1 y 2 del próximo Septiembre, en Pamplona y en Roncesvalles, respectivamente, el primer centenario del descubrimiento en Oxford del códice de la "Canción de Roldán".

Es propósito de esta entidad, que todos los navarros conozcan la importancia filológica de dicho manuscrito y que se apresten a participar en los actos de indudable valor espiritual que van a tener lugar en el escenario mismo de la gesta, recordando el poema que las naciones y los siglos cantaron. No podía menos de ser así cuando en los presentes tiempos diversos países y organismos culturales menos obligados que Navarra dedican a esa conmemoración preferentes recuerdos.

Por todo ello el Consejo ha invitado a diversas Corporaciones oficiales y personalidades literarias a visitar nuestro país contribuyendo al mayor esplendor del acontecimiento.

Consistirá el programa en una velada literaria y musical, que tendrá lugar en el Teatro Gaiarre de Pamplona el día 1 de Septiembre a las siete de la tarde. En ella uno de los señores consejeros dirigirá al público la palabra, explicando el significado de la fiesta; seguidamente se recitarán diversos poemas de época alusivos a la gesta Carolingia, alternados con música medieval, principalmente de las Cantigas de Alfonso X, el Sabio, interpretada por la rondalla de "Los Amigos del Arte". A su vez el Orfeón Pamplonés cantará diversos aires regionales de España y dará fin a la velada una escenificación de la balada del señor Campión "Orreaga", en la cual ejecutará las sagardantxa y la zapatadanza de "Amaya" grupos de muchachas y de jóvenes de la capital.

La Banda Municipal tomará parte en la función, cuyo alto patrocinio ha ofrecido el Consejo al Excmo. Ayuntamiento de Pamplona.

La Corporación municipal, las representaciones oficiales y los comisionados, presidirán la velada de carácter popular. Las localidades se repartirán gratuitamente dados los fines divulgadores de la fiesta, en el lugar día y fecha que se comunicue.

El día 2 de Septiembre por la mañana, la comitiva oficial y cuantos quieran particularmente adherirse a la misma se dirigirán a Roncesvalles donde el muy ilustre Cabildo de aquella Colegiata organizará una ceremonia religiosa en la que tomará parte el laureado Orfeón Pamplonés y el notable organista don Miguel Echeveste, y a las once de la mañana tendrá lugar en Ibañeta la inauguración oficial del Monumento en piedra y bronce, ciertamente proyectado por el doctor Juaristi. Con él el Consejo ha querido señalar uno de los sitios más frecuentados y sugestivos del turismo navarro en el paraje más internacional del territorio.

Durante la inauguración la Banda de Música de La Pamplonesa ejecutará los himnos nacionales de Francia, Inglaterra y España, y la marcha de las Cortes de Navarra. Acto seguido visitarán los concurrentes en las inmediatas ruinas de San Salvador de Ibañeta, los restos que acaban de descubrirse de los presuntos caudillos derrotados en la batalla de Roncesvalles y evidenciados en los trabajos de desescombro que por iniciativa de Consejo y a expensas del Cabildo de la Colegiata se han realizado hasta el día bajo la inmediata dirección del culto historiador de aquella casa, don Agapito Martínez Alegria.

Inmediatamente se recorrerán los históricos parajes de Roncesvalles y su célebre Colegiata hasta la villa de Burruete, donde tendrá lugar el banquete oficial y el final de la jornada para el que se ha reservado un vistoso desfile de danzas y cantos navarros a la antigua usanza, acompañados por la Banda, Orfeón, txistu y atabales.

El Consejo invita a todos los navarros y a cuantos simpatizan con el significado altamente espiritual y patriótico de la conmemoración que se anuncia, a que se sumen a la misma y contribuyan con su entusiasmo adhesión y presencia en los lugares indicados al debido realce y difusión del tema como corresponde a las tradiciones hospitalarias de la tierra y a la belleza del tránsito famoso de Roncesvalles entre San Juan de Pié del Puerto y Pamplona, en la arteria del turismo mundial de los siglos pasados.

Pamplona 21 de Agosto de 1934.—El Consejo y en su nombre, Cándido Frauxa, diputado presidente.—José María de Huarte, Consejero secretario.

En cumplimiento de oportunos acuerdos el Consejo de Cultura de Navarra ha ultimado el programa de los festejos que en el presente año organiza con el propósito de conmemorar los días 1 y 2 del próximo Septiembre, en Pamplona y en Roncesvalles, respectivamente, el primer centenario del descubrimiento en Oxford del códice de la "Canción de Roldán".

Es propósito de esta entidad, que todos los navarros conozcan la importancia filológica de dicho manuscrito y que se apresten a participar en los actos de indudable valor espiritual que van a tener lugar en el escenario mismo de la gesta, recordando el poema que las naciones y los siglos cantaron. No podía menos de ser así cuando en los presentes tiempos diversos países y organismos culturales menos obligados que Navarra dedican a esa conmemoración preferentes recuerdos.

Por todo ello el Consejo ha invitado a diversas Corporaciones oficiales y personalidades literarias a visitar nuestro país contribuyendo al mayor esplendor del acontecimiento.

Consistirá el programa en una velada literaria y musical, que tendrá lugar en el Teatro Gaiarre de Pamplona el día 1 de Septiembre a las siete de la tarde. En ella uno de los señores consejeros dirigirá al público la palabra, explicando el significado de la fiesta; seguidamente se recitarán diversos poemas de época alusivos a la gesta Carolingia, alternados con música medieval, principalmente de las Cantigas de Alfonso X, el Sabio, interpretada por la rondalla de "Los Amigos del Arte". A su vez el Orfeón Pamplonés cantará diversos aires regionales de España y dará fin a la velada una escenificación de la balada del señor Campión "Orreaga", en la cual ejecutará las sagardantxa y la zapatadanza de "Amaya" grupos de muchachas y de jóvenes de la capital.

La Banda Municipal tomará parte en la función, cuyo alto patrocinio ha ofrecido el Consejo al Excmo. Ayuntamiento de Pamplona.

La Corporación municipal, las representaciones oficiales y los comisionados, presidirán la velada de carácter popular. Las localidades se repartirán gratuitamente dados los fines divulgadores de la fiesta, en el lugar día y fecha que se comunicue.

El día 2 de Septiembre por la mañana, la comitiva oficial y cuantos quieran particularmente adherirse a la misma se dirigirán a Roncesvalles donde el muy ilustre Cabildo de aquella Colegiata organizará una ceremonia religiosa en la que tomará parte el laureado Orfeón Pamplonés y el notable organista don Miguel Echeveste, y a las once de la mañana tendrá lugar en Ibañeta la inauguración oficial del Monumento en piedra y bronce, ciertamente proyectado por el doctor Juaristi. Con él el Consejo ha querido señalar uno de los sitios más frecuentados y sugestivos del turismo navarro en el paraje más internacional del territorio.

Durante la inauguración la Banda de Música de La Pamplonesa ejecutará los himnos nacionales de Francia, Inglaterra y España, y la marcha de las Cortes de Navarra. Acto seguido visitarán los concurrentes en las inmediatas ruinas de San Salvador de Ibañeta, los restos que acaban de descubrirse de los presuntos caudillos derrotados en la batalla de Roncesvalles y evidenciados en los trabajos de desescombro que por iniciativa de Consejo y a expensas del Cabildo de la Colegiata se han realizado hasta el día bajo la inmediata dirección del culto historiador de aquella casa, don Agapito Martínez Alegria.

Inmediatamente se recorrerán los históricos parajes de Roncesvalles y su célebre Colegiata hasta la villa de Burruete, donde tendrá lugar el banquete oficial y el final de la jornada para el que se ha reservado un vistoso desfile de danzas y cantos navarros a la antigua usanza, acompañados por la Banda, Orfeón, txistu y atabales.

El Consejo invita a todos los navarros y a cuantos simpatizan con el significado altamente espiritual y patriótico de la conmemoración que se anuncia, a que se sumen a la misma y contribuyan con su entusiasmo adhesión y presencia en los lugares indicados al debido realce y difusión del tema como corresponde a las tradiciones hospitalarias de la tierra y a la belleza del tránsito famoso de Roncesvalles entre San Juan de Pié del Puerto y Pamplona, en la arteria del turismo mundial de los siglos pasados.

Pamplona 21 de Agosto de 1934.—El Consejo y en su nombre, Cándido Frauxa, diputado presidente.—José María de Huarte, Consejero secretario.

En cumplimiento de oportunos acuerdos el Consejo de Cultura de Navarra ha ultimado el programa de los festejos que en el presente año organiza con el propósito de conmemorar los días 1 y 2 del próximo Septiembre, en Pamplona y en Roncesvalles, respectivamente, el primer centenario del descubrimiento en Oxford del códice de la "Canción de Roldán".

Es propósito de esta entidad, que todos los navarros conozcan la importancia filológica de dicho manuscrito y que se apresten a participar en los actos de indudable valor espiritual que van a tener lugar en el escenario mismo de la gesta, recordando el poema que las naciones y los siglos cantaron. No podía menos de ser así cuando en los presentes tiempos diversos países y organismos culturales menos obligados que Navarra dedican a esa conmemoración preferentes recuerdos.

Por todo ello el Consejo ha invitado a diversas Corporaciones oficiales y personalidades literarias a visitar nuestro país contribuyendo al mayor esplendor del acontecimiento.

Consistirá el programa en una velada literaria y musical, que tendrá lugar en el Teatro Gaiarre de Pamplona el día 1 de Septiembre a las siete de la tarde. En ella uno de los señores consejeros dirigirá al público la palabra, explicando el significado de la fiesta; seguidamente se recitarán diversos poemas de época alusivos a la gesta Carolingia, alternados con música medieval, principalmente de las Cantigas de Alfonso X, el Sabio, interpretada por la rondalla de "Los Amigos del Arte". A su vez el Orfeón Pamplonés cantará diversos aires regionales de España y dará fin a la velada una escenificación de la balada del señor Campión "Orreaga", en la cual ejecutará las sagardantxa y la zapatadanza de "Amaya" grupos de muchachas y de jóvenes de la capital.

La Banda Municipal tomará parte en la función, cuyo alto patrocinio ha ofrecido el Consejo al Excmo. Ayuntamiento de Pamplona.

La Corporación municipal, las representaciones oficiales y los comisionados, presidirán la velada de carácter popular. Las localidades se repartirán gratuitamente dados los fines divulgadores de la fiesta, en el lugar día y fecha que se comunicue.

El día 2 de Septiembre por la mañana, la comitiva oficial y cuantos quieran particularmente adherirse a la misma se dirigirán a Roncesvalles donde el muy ilustre Cabildo de aquella Colegiata organizará una ceremonia religiosa en la que tomará parte el laureado Orfeón Pamplonés y el notable organista don Miguel Echeveste, y a las once de la mañana tendrá lugar en Ibañeta la inauguración oficial del Monumento en piedra y bronce, ciertamente proyectado por el doctor Juaristi. Con él el Consejo ha querido señalar uno de los sitios más frecuentados y sugestivos del turismo navarro en el paraje más internacional del territorio.

Durante la inauguración la Banda de Música de La Pamplonesa ejecutará los himnos nacionales de Francia, Inglaterra y España, y la marcha de las Cortes de Navarra. Acto seguido visitarán los concurrentes en las inmediatas ruinas de San Salvador de Ibañeta, los restos que acaban de descubrirse de los presuntos caudillos derrotados en la batalla de Roncesvalles y evidenciados en los trabajos de desescombro que por iniciativa de Consejo y a expensas del Cabildo de la Colegiata se han realizado hasta el día bajo la inmediata dirección del culto historiador de aquella casa, don Agapito Martínez Alegria.

Inmediatamente se recorrerán los históricos parajes de Roncesvalles y su célebre Colegiata hasta la villa de Burruete, donde tendrá lugar el banquete oficial y el final de la jornada para el que se ha reservado un vistoso desfile de danzas y cantos navarros a la antigua usanza, acompañados por la Banda, Orfeón, txistu y atabales.

El Consejo invita a todos los navarros y a cuantos simpatizan con el significado altamente espiritual y patriótico de la conmemoración que se anuncia, a que se sumen a la misma y contribuyan con su entusiasmo adhesión y presencia en los lugares indicados al debido realce y difusión del tema como corresponde a las tradiciones hospitalarias de la tierra y a la belleza del tránsito famoso de Roncesvalles entre San Juan de Pié del Puerto y Pamplona, en la arteria del turismo mundial de los siglos pasados.

Pamplona 21 de Agosto de 1934.—El Consejo y en su nombre, Cándido Frauxa, diputado presidente.—José María de Huarte, Consejero secretario.

VOTO EN CONTRA

Ante el homenaje, en Navarra, para el invasor Roldán

Se organiza un homenaje a Roldán en Roncesvalles. Con ocasión de cumplirse ahora el primer centenario del descubrimiento de la "Chanson" en que se immortalizó el nombre de aquel personaje. Me apresuro a reiterar mi voto en contra. Y voy a exponer, aunque sumariamente porque de otro modo no cabe en los límites de un artículo periodístico, mis razones para ese voto adverso.

En primer término conviene recordar los antecedentes del hecho de la rota de Carlomagno y el hecho mismo de aquel descalabrado infligido por nuestros antepasados a la retaguardia del ejército del Rey de los francos. Acaeció este suceso en 15 de Agosto del año 778. Pero antes los francos habían hecho bien ostensibles sus deseos de dominar a los vascones de aquende y de allende el Pirineo. Desde los tiempos de Chilperico, en el año 581 hasta la invasión de los Condes Eblu y Aznar en el año 824 los duques francos trataron de subyugarlos. El del año 773 es un episodio nada más, de aquella serie. Antes que Roldán habían sido vencidos el Duque Bladestes y Aighno y Arimbuto quien, según testifica el Cronicon de Fréde, murió a mano de los sultinos. No tuvo, el de Roldán, históricamente, la importancia que todo un ciclo literario, de que es parte magna la "Chanson" conservada en Oxford, le atribuyó después. Del "hecho" no tenemos más que una fuente veraz e indiscutida, que es el texto de Eguinhardo. En él se afirma que Carlomagno, al pasar por Pamplona, después de vencer a los sarracenos en Zaragoza "destruyó hasta el suelo para evitar la rebelión (¿contra quién?) las murallas" de nuestra ciudad y que con su ejército sano y salvo volvía cuando hubo de sufrir en las alturas del Pirineo "un poco la pérdida de Vasconia". La pérdida consistió en que los vascos atacaron la retaguardia de los francos, no quedando con vida ni uno solo de los que iban en las últimas filas. La perdieron, entre otros Eguinhardo, mayordomo de la mesa del Rey; Anselmo, Conde Palatino y Rolando, prefecto de las Costas de Bretaña. El poderoso ejército del Emperador no pudo vengarse. Los vascones, ágiles y "en su casa", como en el siglo XIX los voluntarios de Mjna y Zumalacaregui, no pudieron ya ser vistos Allí termina la referencia histórica. Todo lo demás que se ha ponderado es, como diría el personaje de los Quintero, "poesía". Esto es la "Chanson", obra de gabinete, forjada mucho después, en el siglo XI o en el XII, por el monje normando Tusoldo en su principal versión y acaso en Tudela con ocasión de las guerras de moros y cristianos acaecidas en la centuria de Don Alonso el Batallador. Esta es la tesis de los señores Bédier y Boissonade.

rectificadora de las ideas de cuantos habían discurrido sobre el tema.

¿Qué motivos existen para que los vascos de aquí, de Navarra, recordemos con loanzas verbales y monumentos perennes a Roldán? ¿Y por qué no, a Carlomagno? A mi juicio ni para uno ni para otro. Pero menos para Roldán. La figura de Carlomagno, gloria imperial católica y europea, llega a plenitud precisamente después de muerto Roldán. Las grandes empresas carolingias son posteriores a la muerte de Roldán, que debe su fama a la "Chanson", a la leyenda más que a la historia. El historiador no encareció la figura del Prefecto de Bretaña a quien no levanta más que a Eghardo y Anselmo, que también murieron en Roncesvalles. Pero—replito—tampoco el propio Carlomagno merece ser especialmente honrado por los vascos españoles, hasta a que pertenecen los motores de la fiesta que se anuncia. Porque no debieron olvidar el imperio católico hispano, de Toledo, ya existente, con existencia más que secular, en la data de la nota de Roncesvalles. Menos, claro está, por los navarros por los vascos que exaltamos la independencia de la raza frente de uno y otro imperalismo: el franco y el visigodo. Nosotros al recordar la batalla de Roncesvalles, estamos con los nuestros. Con los indígenas. Con los compatriotas nuestros. Un monumento en honra de Roldán es, ni más ni menos, como un monumento en honor de Napoleón. Bien si lo hacen los franceses y en tierra francesa. Mas, en manera alguna justificable erigido por nosotros. Nosotros no podemos llevar a los navarros a bailar—eso se pretende—en son de fiesta, ante el monumento rolandiano. Nuestro homenaje lo solicitan y merecen, cabalmente, aquellos que el cronista de Carlomagno llama perdidos vascones. Porque fueron patriotas. Pelearon por la independencia de la raza. Lo que se proyecta es escarnecedor para la honrada y loable memoria de los que mataron a Roldán. Conscientemente o no, el papel de los conmemoradores de Roldán, el extranjero, el invasor, extranjero e invasor de Vasconia... y de España, es el papel de los "moros leales". Es decir leales... para el enemigo. Repudiamos

Ecós de sociedad

Detalles femeninos

No se usa ya la bufanda anudada en forma de lazo como veníamos viendo.

Ese accesorio que ha venido realizando los sencillos trajes, resulta más elegante con un nudo simple cruzado.

Los guantes correctos son de piel gruesa, en gamuza o tela con la palma de piel. También pueden usarse de cordel tejido o de algodón mercerizado que son los más frescos y agradables para el momento.

Los sombreros de estambre tejidos también aparecen en el mundo de las modas como una novedad. Los de estilo Bretón, que también tienen suficiente copa para adaptarse a la cabeza sin otra ayuda que el natural encaje. Otros modelos de tela pespunteada tienen el ala floja y la copa llana, atándose por detrás con estrechas tiras de la tela.

Los zapatos más elegantes para viajes son los de estilo Oxford, o de medio corte, de becerro, antilope, gamuza-pectary, adornados de piel de cocodrilo en los colores gris o azul oscuro.

Los botones con los detalles de adorno que más se han de usar en el otoño.

PEQUEÑOS CONSEJOS

Para patinar y dar aspecto antiguo al artonado, se mezcla tierra de Siena quemada con un poco de esencia de trementina para que sea menos espesa; se extiende esta mezcla con un pincel sobre el artesano y antes de que esté completamente seca, se flota el mueble con un trapo. El efecto es magnífico porque la capa queda solamente en las partes salientes, quedando sin teñir las ranuras y los huecos.

El agua borricada es muy sana para el lavatorio del cabello y para todas las afecciones y baños. Sirve de refrescante del rostro y del cuerpo.

Como es inofensiva, puede emplearse a grandes dosis sin inconveniente, echándola en el agua templada de la bññera a puñados, y en proporción equivalente a una cucharada de sopa en la jofaina en que se lave el rostro.

Para que desaparezca las manchas de humedad de la ropa, es muy eficaz cubrirlas con un poco de sal de cocina y luego poner la prenda al sol.

Los zapatos de charol suelen ostentar grietas. Cómprese unos granos de corote de zapatero. Fóngase la mano dentro del zapato y ábrase bien la grieta, llenándola con el corote. Luego se alisa y se le saca lustre como de costumbre.

Chocolates Ezquerro

VITORIA
Fidales en todos los ultramarinos

VIAJES
Fué a Betelu don Gabriel de Blurrin.

Vinieron de Burquette las señoritas María y Josefa de Aranzadi.

A Santesteban regresó don Luis de Oteiza.

Con su familia marchó a San Sebastián don Luis Ruiz Andueza.

Se trasladaron a Vichy los señores de Azcarate e Iruja.

Marchó a Unzué la señorita Pepita Marzaya.

(Sanatorio de S. Esteban Oyarzun)

(a diez kilómetros de San Sebastián)
Dra. VIDARTE, LARRA y USABARAGA

Establecimientos modernos de las enfermedades nerviosas, histéricas, neurasténicas, psíquicas, etc. Enfermos de régimen conveniente.

A Barcelona han ido don Enrique de Gofí Ceiza, don Sebastián Ruiz y don Ramón de Arriate.

Salió para Zumárraga el doctor Albisu.

Ha vuelto de Lezarda y Tafalla don Bienvenido de Clivert.

De Elayo regresó don Honorato Pla Landa.

Fermín Gortari

GARGANTA, NARIZ Y OÍDO
Zapatería 52 segundo.-Pamplona

A Isabá fué a señorita Ana María Rodríguez Gabás.

De Villatuerta fué a Betelu don Francisco Balda.

Volvió de Echalar don Julián Velasco.

A Urrieta fué con su familia don Tomás García.

De París se ha trasladado a Elizondo la señora viuda de Vertiz.

Liquidación por traspaso de local

Establecimiento de "Las Muecas". Géneros de punto y confecciones. Precios reducidos. MAYOR, 44

Sallaron para Donostia don Manuel Estepa y señora.

A San Juan de Luz ha ido la señorita Valentina de Yholdi.

Con su esposa e hijos ha vuelto de la capital guipuzcoana el doctor don Vicente de Oja.

Vino de Estella el diputado a Cortes don Manuel de Irujo.

De Donostia han vuelto don Francisco de Azagra y sus hijos.

Cafés MANTEROLA sin duda los mejores

Campos y mercados

Reproducimos del "Heraldo de Aragón":

VINOS

No nos cansaremos de repetir que es preciso solucionar el asunto relacionado con el aumento de tarifas ferroviarias, porque esto supone si no la ruina de la viticultura, cuando menos un declive importante en su desarrollo, ya que no es lógico suponer que haya alguien que no vendiendo los productos se decida a incrementar la producción.

El problema de las tarifas ferroviarias y el de los impuestos municipales y provinciales, son dos problemas que deben resolverse a la mayor brevedad, si se quiere salvar la importante riqueza vinícola.

El de las tarifas ferroviarias interesa a las propias compañías, ya que recogiendo datos, hemos podido comprobar que desde que se ha puesto en vigor el aumento, en la estación de Zaragoza se ha recaudado menos de la mitad que antes de experimentar el alza citada. Esto debía servir de ejemplo a las compañías, ya que la situación de la estación de Zaragoza debe ser idéntica a las del resto de España.

La situación, pues, en el mercado, está cada día peor, y como la cosecha que se vislumbra es francamente buena, el malestar aumentará y la depreciación será constante.

Los precios de los productos son más bien nominales, ya que en Carriñena no quieren vender si no es a precios altos, por lo que las operaciones no pueden ser más reducidas.

Allí se compran los vinos entre 37 y 39 pesetas el alque de buenas clases, y en La Mañcha entre 20 y 22 pesetas.

TRIGOS

El mercado triguero está en idéntica situación que señalábamos en la crónica de la anterior semana, y las operaciones son bastante abundantes, si bien se espera que la fabricación haga más operaciones adquisitivas, cuando algunas de las fábricas que en la actualidad se hallaban paralizadas por estar efectuando en ellas la limpieza y reparación de todos los años, reanuden su trabajo.

Seguimos sin las ofertas de Cataluña y Valencia, que se debe a las causas apuntadas, o sea que la cosecha en dichas regiones fué también extraordinaria y las necesidades son menores que en años anteriores. No obstante es lógico pensar que no transcurrirá mucho tiempo sin que acudan al mercado los fabricantes del litoral y del Norte para adquirir nuestros productos, que para ellos representa un beneficio formidable en relación con los demás mercados trigueros, tanto por la calidad de nuestros granos como por los portes que han de satisfacer las expediciones.

En cuanto a precios no cabe más que decir que siguen los mismos que en la semana anterior, o sea, que se vienen cotizando las clases buenas alrededor de cincuenta pesetas los cien kilos, y las intermedias y flojas en relación con las cotizaciones anteriores.

En el mercado de Valladolid se hacen operaciones en muy pequeña escala a precios de tasa.

De "El Noticiero":

El mercado de trigos se para por momentos; de una parte, los compradores tienen adquirida una respetable suma de vagones, y pueden abrir un paréntesis a sus compras, mientras prueban fortuna con sus gestiones en Madrid para "barrenar" la ley de la tasa; y por su parte los agricultores, van remediando sus apurillos con los préstamos sobre trigos, y no sienten afán para vender.

Operaciones aisladas se han realizado estos días, hasta 63 pesetas el cahiz en algunos pueblos, y en otros hasta 60, precios que se-

Servicio de enfermos

PARROQUIAL

San Saturnino.-D. Cipriano Roncal, Campana, 4, segundo.

San Nicolás.-Don Mariano Ayerza, Navas de Tolosa, 3, 1.º, izda.

San Juan.-Don Sergio Irujo, Navarria, 41, segundo.

San Lorenzo.-Don Marcelino Larraínzar, Mayor, 118, primero.

San Agustín.-Don José Vera, Tejería, 33, segundo.

FARMACEUTICO

FARMACEUTICO

Señor Ezcurra, Nueva, 1.

Señor Sagredo, Mayor, 110.

Señor Ezcurra, Carlos el Noble, 6.

Las cantidades reclamadas se ajustan al tiempo en que el reclamante sirvió la escuela y las partidas correspondientes estén contenidas en el presupuesto escolar del año corriente.

También se paga desde hoy la gratificación de adultos de los cuarenta días del año pasado que quedaron pendientes de abono. Los señores interesados en esta gratificación, remitirán sin pérdida de tiempo el recibo al Habilitado, pues éste ha de justificar la nómina en Hacienda antes del 10 de Septiembre.

Los que no cobren directamente en Pamplona, dirán al Habilitado dónde y cómo se les ha de remitir la cantidad correspondiente. Tengan muy presentes estas indicaciones para evitarse molestias y perjuicios.

Noticias y sucesos

MENOR DESAPARECIDO

Por Félix López se ha denunciado haberse fugado de su domicilio su hijo Luis, de diez y seis años.

CICLISTAS LESIONADOS

Juho Rodrigo ha sido denunciado por Tomás riz y Benito Olla, a quienes en ocasión de marchar en bicicletas y en término de Barasoain atropelló con el auto que conducía, produciéndole varias lesiones leves y daños en las ropas.

La Agrupación de Comerciantes de Alimentación y Similares de Navarra convoca a todos los fabricantes de embutidos a una reunión en la Cámara de Comercio para HOY martes, a las CUATRO de la tarde.

SUICIDIO DE UN JOVEN

Entre cinco y seis de la mañana de ayer se arrojó desde una ventana del quinto piso de la casa número 6 de la Avenida de San Ignacio a un patio de la finca, el joven de 21 años Joaquín Santa Ana Goñi, que debió morir en el acto. Se le recogió inmediatamente y fué llevado a la Casa de Socorro, donde los facultativos no pudieron hacer otra cosa que certificar la defunción del infortunado joven.

Sobre los móviles de éste para tomar la fatal resolución de quitarse la vida, hemos oído relacionarlos con una dolencia crónica que padecía, para tratarse la cual ingresó en la casa de socorro, donde se estableció un beneficio del que hubo de salir por algún incidente con el Administrador de la Casa. Parece ser que estando delirando salió a la ventana y se arrojó de ella.

UN INCENDIO EN ALLO

El alcalde de Allo telegrafió ayer al Gobernador se había declarado un incendio en unos pajares de las afueras de la villa, sin conocerse de momento las causas del siniestro. Añade se habían tomado medidas para localizar y extinguir el fuego y que comunicaría las nuevas que sobre el caso hubiere.

JOVEN AHOGADO

Cuando se bañaba con otros jóvenes en el río Aragón, en jurisdicción de Javier, pereció ahogado el joven de 18 años Javier Estramad Redín, domiciliado en dicha villa.

NINO MUERTO EN RIBAFORADA

Dicen de Ribaforada que mientras jugaban en un corral que allí posee el contratista de uno de los trozos del canal de Lodesa, varios chicos de la localidad se soltó la cadena de que pendía un tanque, bajo el cual quedó el niño de siete años Jesús Ortigosa Embrun, quien pereció aplastado.

J. A. Sagüés Irujo

ODONTOLOGO
MAYOR X
Barrio de San Juan, 79, 1.º Teléfono 1448

LESIONADA POR UN AUTO

A la entrada del Balneario de Betelu el auto que hace servicio regular entre Tolosa y Betelu alcanzó con una de las portezuelas posteriores a Concepción Crespo Asurmendi, de 30 años, soltera, modista, natural y vecina de San Sebastián, sufriendo Concepción varias contusiones de carácter leve en ambas piernas.

MIES QUEMADA

Estando dedicado a las faenas de la trilla en una era de Sangüesa Luis Zabala se declaró un incendio — ignorándose si casual o intencional— y se quemaron doscientos cuarenta fajos de mies de Eulalia Serrano, Carmelo Ibañez, Lorenzo Bandrés y Juan Puyada. Las pérdidas se calculan en unas mil pesetas.

HERIDO EN RISA

Por motivos de trabajo rieron en Garzoain los hermanos Fermín y Mariano Arizos Iriarte y Francisco Vergara Labiano, irriendolo a éste Mariano una herida por la espalda, a la altura de la novena costilla, que fué calificada por el médico que le asistió de pronóstico reservado. Los hermanos han sido detenidos y puestos a disposición del Juzgado Municipal del Valle de Guesalaz.

DESTROZOS EN UNA HUERTA

Los jóvenes de Monreal Juan Urtasun Andrés, Urbano Noain León, José Turillas Zanduetta, Fidel Uztarroz Villanueva, Antonio Goñi León, Mateo Tirapu Tornos y Vicente Goñi León, han sido detenidos y puestos a disposición del Juzgado Municipal por haber robado fruta y causado numerosos daños, aunque de poca entidad, en una huerta del catedrático de Logroño, don Joaquín Elizalde Esteva.

CHOQUE DE AUTOS

En término de Betelu chocaron el auto de la matrícula de Madrid 22.529, en el que viajaban varios vecinos de Jaca, y el camión de la matrícula de San Sebastián 8.798, propiedad de un industrial de Hernani. De los ocupantes del auto resultaron todos heri-

dos leves menos una niña que salió indemne y un señor apellido Echeto, que sufrió heridas de pronóstico reservado. El conductor y sus ayudantes del camión, resultaron ileso. En el auto quedó inservible el motor y toda la parte delantera de la carrocería, y el camión resultó con pequeños desperfectos.

SETENTA ROBADAS ARDIENDO

No se sabe si de modo casual o intencional, aunque se sospecha de la imprudencia de algún cazador, se declaró un incendio en una finca que en términos de Sarria, en jurisdicción de Puento de la Reina, posee don Sebastián Golcochea, ardiendo durante doce horas setenta robadas de monte bajo. No se registraron desgracias personales y se desconoce de momento el importe de las pérdidas. La guardia civil hace notar al dar cuenta del suceso la pasividad del vecindario para extinguir el fuego, con lo que excepción de tres vecinos que nombra.

MUCHACHA AHOGADA

De San Adrián dan cuenta de haber sido extruido del Ebro el cadáver de Elvira Ollacarozqueta Marcella, de 25 años, soltera, natural de Azagra, sirvienta en casa del vecino don Dámaso Sánchez. Se cree se trata de un suicidio, si bien no se tiene conocimiento de lo que indujera a la desgraciada Elvira a efectuarlo.

CARBONES

Males, antracitas, coque
LUIS REVESTIDO SAGARDOY
Barrio de San Juan, 79, 1.º Teléfono 1448

Notas judiciales

SESALAMIENTOS PARA HOY

Audiencia Provincial
Juzgado de Estella. — Contra Florencia García Izguiza por insultos. Defensora doña Julia Alvarez. Declararán cuatro testigos.

Juzgado de Estella.—Contra Félix Martelo Apestegui por injurias y amenazas. Defensor, don Jesús de Aranzadi. Declararán ocho testigos e informarán dos peritos.

Tribunal del Jurado
Juzgado de Aoz.—Contra Salvador Dominguez Zabala por homicidio frustrado y desobediencia. Defensor don Jesús Martínez. Procurador don Vicente San Julián. Declararán cinco testigos.

REGISTRO CIVIL

Nacimientos:
María Josefa de Lama y Lama, Jesús Joaquín Erro Gorostieta, Joaquín María Maquirriain Labiano, Julián Jesús Beraza Arrizurieta, José Luis Salavera Alvarez, José Antonio Ganuza Sanz.

Defunciones:
María Angeles Aragón, de cuarenta horas, de Pamplona, Maternidad.
Juana Gorrocha, de un mes, de Pamplona, Inclusa.
Julián Bandrián, de 41 años de edad, de Elreñu, Hospital.

Benigno Berrozpe, de 68 años, de Piteo, Hospital.
María Josefina Florentina Donazar, de un año, de Pamplona, Mártires de Citraqui, 68, primero.

MARINO HUDER

Fartos y enfermedades de la mujer
PAMPLONA
JOSE ALONSO, 2, segundo derecha

Casa de Socorro

En este centro han sido asistidos:
Tomás Uriz Ardaiz, de 20 años, de herida contusa en el codo izquierdo y contusiones generalizadas por atropello de auto.

R. Munilla, de 23 años, de erosiones generalizadas por atropello de auto.

Epifanio Azpilicueta, de 16 años, de herida contusa en el cuero cabelludo por golpe.

Joaquín Santa Ana Goñi, de 21 años, que se arrojó de un balcón y llegó cadáver.

Valentín Berge, de 63 años, de herida contusa en el cuero cabelludo y erosiones por agresión.

Juana Otero, de 20 años, de herida inclisa en la mano izquierda.

Luis Aras, de 15 años, de herida trisca en el pie derecho.

Dominica Ramirez, de 63 años, de magullamiento y heridas con desgarró en un dedo de la mano derecha.

Boletín religioso

(PP. CARMELITAS)
Solemne tríduo al Inmaculado Corazón de María los días 24, 25 y 26 de Agosto.

En las misas de seis y media y ocho ejercicios del Tríduo y comunión general con cánticos, cantos y motetes.

Por la tarde, a las siete y media, exposición del Santísimo y Reserva.

Predicará el R. P. Benito Prada, Hijo del Corazón de María.

EPILEPSIA

O ACCIDENTES NERVIOSOS
Carácter trófico con las pastillas ANTIEPILEPTICAS DE OCHOA

Finan prospectos
Carretera de Chamartín, 77
Apartado 694, Madrid

EUSKEL ZALEAK!

ARRIETA JOYER
MARC REGISTRADA 99366
ARA ZUEN ORRATZA!
LEGAZPI, 10.º Urrutizkinea 13777

Radio Navarra, A. E. J. 6.

201 METROS. 1492 KILOCICLOS
Programa para hoy:
Emisión de una y media a tres tarde:
A la una y media apertura.
Cotizaciones de Bolsa.
Servicio meteorológico.
Cartelera de espectáculos.
Selección de discos.
A las tres (hora oficial) fin de emisión.

Emisión de diez a doce noche:
A las diez apertura.
Cotizaciones de Bolsa.
Servicio meteorológico.
Cartelera de espectáculos.
Diario hablado.
A las diez y cuarto programa "Risler".
Concierto por el Cuarteto de la Emisora:
La Tempranica, fantasía, Jiménez.
Las Hileranderas, fantasía, Serrano.
Zulima, danza, Pacheco.
Que será de la Casona, Giles.
Cuento de la Alhambra, intermedio, Ceida.
La campana milagrosa, preludio, Marqués.
Siempre España, canción, Alonso.
Noticias de Prensa.
Música ligera.
A las doce (hora oficial) cierre de Estación

Leija "LA NAVARRA"

ABAUO RUIZ DE MENDOZA
Fábricas en Estella y Villafraanca

Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta y dos años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excmo. Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes

Libretas ordinarias a la vista... 350 por 100
Imposiciones anuales... 400 por 100
Imposiciones semestrales... 360 por 100
Cuentas corrientes a la vista... 200 por 100

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes calle Mercaderes), Chafalón con la de Chapitela.

El coche del Valle de la Muerte viene a Pamplona

El famoso automóvil a refrigeración por agua, pero que funciona sin ella, dará una demostración en PAMPLONA dentro de breves días

Se trata de un auto corriente de serie, construido para ser refrigerado con agua, el cual efectúa recorridos de resistencia sin una sola gota de agua en el sistema de refrigeración y sin radiador. El coche va provisto de instrumentos registradores de temperatura, de forma que los que lo conducen saben en cualquier momento lo que pasa en el motor. La vuelta por las principales ciudades de España se efectuará bajo los auspicios de la Vacuum Oil Company, S. A. E.

Este automóvil es conocido con el nombre de "Coche del Valle de la Muerte" debido a la serie de sensacionales pruebas que realizó el verano pasado en aquella región de temperaturas elevadas. El Valle de la Muerte es considerado como el lugar más bajo del mundo, ya que durante el verano la temperatura alcanza un promedio de 40° C a la sombra (y eso que hay muy poca sombra). Los ingenieros de la Vacuum Oil Company, experimentando con Mobiloil escogieron el Valle de la Muerte como el lugar más apropiado para someter el aceite a pruebas mucho más duras de las que se pueden presentar en el servicio ordinario. Durante 10 horas el coche estuvo marchando bajo un sol abrasador sin radiador y sin agua en el sistema de refrigeración. Al final de esta prueba se le hizo recorrer 1.000 millas en la segunda pista rudimentaria construida en el terreno del Valle y después fué conducido desde el Valle de la Muerte hasta el punto más alto adonde pueden subir los co-

ches en las faldas del monte Whitney la montaña más alta de los Estados Unidos. Durante los meses siguientes hizo un recorrido por las principales ciudades de los Estados Unidos sumando varios miles de millas a su ya elevado kilometraje y ahora ha sido traído a España teniendo en cuenta el interés que puede tener para el público español.

El no utilizar el sistema de refrigeración significa que se producen temperaturas enormemente altas en el motor y, por lo tanto, el lubricante se encuentra sometido a condiciones mucho más severas de lo que podría darse el caso en el servicio ordinario. Aunque los ingenieros no aconsejan que los automovilistas les imiten haciendo funcionar el motor sin agua, estas pruebas demuestran la magnitud del progreso alcanzado recientemente en la elaboración de aceites lubricantes. Las altas temperaturas desarrolladas sin peligro alguno durante las pruebas efectuadas por la Vacuum Oil Company, indican el grado de protección que proporciona su acreditada marca de aceite lubricante, Mobiloil, que hace algunos años e incluso algunos meses se hubiera considerado imposible.

El coche de pruebas, cuando haga su aparición en Pamplona podrá identificarse fácilmente. Está pintado de color gris, y tanto el radiador como el capot han sido quitados.

El coche del Valle de la Muerte llegará pronto a PAMPLONA



Noticias de Madrid

El general Franco entiende que las reformas de Azaña fueron obra de un periodo revolucionario del que se está saliendo. Absolución de Merry del Val. Gran tormenta. Samper, Hidalgo y Marraco estudian en Fuenfria el presupuesto de Guerra

Madrid 20, 23'30

DISPOSICIONES OFICIALES

Entre otras disposiciones aparecen en la "Gaceta" del domingo las siguientes:

Nombrando en comisión ayudante de campo del Presidente del Consejo al teniente de navío don Rafael Guardia.

Idem vocal de la comisión interministerial encargada de proponer bases para reorganización de la sección administrativa de comercio exterior a don Manuel Puente.

Resolviendo que los prófugos y desertores amnistiados puedan acogerse a los beneficios de la reducción del tiempo de servicio en filas, pero no los amnistiados por razón de desertión hecha desde el servicio en filas.

En la de hoy se publican las que siguen:

Distribuyendo entre las Jefaturas de Obras Públicas un crédito de ocho millones de pesetas, correspondiendo a la Jefatura de Guipúzcoa y Navarra quinientas pesetas para gastos de reparación y conservación del puente internacional.

Autorizando al agregado militar español en Italia para asistir a las maniobras del ejército italiano.

Disponiendo que los Patronatos de Universidades remitan al Ministerio de Instrucción sus presupuestos y cuentas con arreglo al decreto de dos de octubre de 1930.

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X

San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4

Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc.
Boctis, neuralgias, piedras, etc.
J. MARIA SAN JULIAN
Rayos X y Aparato digestivo

TRANQUILIDAD GENERAL

En Gobernación manifestaron a mediodía a los periodistas que la tranquilidad era completa en todas partes.

EL PRESUPUESTO DE GUERRA

A mediodía llegaron a la Presidencia del Consejo los Ministros de Hacienda y Guerra, conferenciando con el jefe del Gobierno. A primera hora de la tarde los señores Samper, Hidalgo y Marraco marcharon a la residencia del primero en Fuenfria al objeto de estudiar durante la tarde el presupuesto del ministerio de la Guerra.

ABSOLUCION DE MERRY DEL VAL

Ayer, domingo, por la noche, terminó el juicio oral de la causa seguida contra don Alfonso Merry del Val por supuesto asesinato de la joven Juanita Rico.

La sentencia dictada por el Tribunal de

Urgencia fué absoluta y el procesado fué puesto en libertad inmediatamente.

HALLAZGO DE UN CADAVER

En el Peseo de la Florida ha sido hallado el cadáver de un hombre en estado de descomposición que no ha sido identificado.

QUEMADA POR UN RAYO

Ayer tarde descargó sobre el término de La Granja una tormenta terrible.

En los jardines de Palacio se hallaba una joven sirvienta de 19 años, llamada Cesárea Asenjo, que presta sus servicios a una familia veraneante.

Para refugiarse del tremendo aguacero que descargaba en aquellos momentos, todas las personas que se hallaban en aquel lugar se cobijaron bajo unos corpulentos árboles.

Cuando se hallaban allí cayeron varias chispas eléctricas y destruyeron los arbustos, causando gravísimas quemaduras a la joven Cesárea.

Recogida inmediatamente por varias personas, fué conducida al Dispensario en donde los médicos comprobaron que su estado era desesperado, hasta el punto de que se desconfiaba de salvarla.

LAS MANIOBRAS MILITARES

Las anunciadas maniobras militares se realizarán del 22 de septiembre próximo al 3 de octubre siguiente. En ellas tomarán parte las divisiones séptima y octava, mandadas por los generales Melero y Lacerda, asumiendo el mando supremo el general López Ochoa. Las maniobras se desarrollarán en los montes de León.

BANCARIO DE IGNORADO PARADERO

Ha desaparecido un empleado del Banco Hispano Americano llamado Antonio Pedraza después de haber hecho efectivo un cheque a su favor de cinco mil pesetas.

JOVENES FASCISTAS

En el momento de descender del tren, la policía ha detenido a tres chicos procedentes de Valladolid, el mayor de ellos de diez y seis años, a los que se ha ocupado una carta que se dice es muy interesante y está firmada por fascistas de la ciudad capital castellana y dirigida a significada persona de mismo partido en Madrid.

UNA CRISIS CERCANA

Comentando la actualidad política escribe hoy "Informaciones" que el Gobierno de Samper caerá antes de la reapertura en el Parlamento. Desde luego le consta que la Ceda no seguirá apoyando en las Cortes al actual Gobierno como lo hizo hasta el comienzo de las vacaciones.

LOS DESORDENES CALLEJEROS

El jefe superior de policía ha dicho que los desórdenes observados con frecuencia en las calles esta temporada son obra de elementos facistas y comunistas, coincidentes

en muchos puntos de táctica, y siendo ajenos en absoluto a aquéllos los restantes partidos, que no tienen en sus programas el provocar disturbios para producir víctimas inocentes. Hay que ir contra unos y otros.

DICE DEL RIO

A preguntas de un reportero ha manifestado el Ministro de Agricultura no sabe nada de la rumoreada fusión de conservadores, progresistas y agrarios.

En el último Consejo nada se dijo de crisis.

Lo único cierto es que el Jefe del Estado ha excitado a los ministros para que impriman la mayor actividad a sus trabajos preparatorios de los presupuestos. A su juicio los acontecimientos, de haberlos, saldrán de las Cortes.

EL PLEBISCITO ALEMAN

Refiriéndose al plebiscito efectuado ayer en Alemania dice "Heraldo de Madrid" que la opinión mundial no toma en serio la farsa hitleriana.

EL SISTEMA PARLAMENTARIO

Acuerda el Parlamento ha declarado el ex subsecretario de la Gobernación señor Torres Campaña que es urgente la reorganización de su régimen, estimando desde luego muy conveniente la reducción del actual exceso de mandatos, con lo que ganará la calidad de los mandatarios.

REGRESO DE CID

Esta noche ha llegado de San Sebastián el ministro de Comunicaciones.

Cerca de Burgos se averió el coche en que viajaba y el señor Cid hizo el viaje desde dicha capital en un auto de los de su escolta policial.

EL SUCESO DE LA CALLE DE LARRA

Como presunto complicado en el suceso del sábado último en la calle de Larra ha sido detenido Tomás Martí Puente.

TORMENTA SOBRE MADRID

Por la tarde ha descargado sobre la capital una formidable tormenta de agua y viento con gran aparato de truenos, relámpagos y rayos. En un instante han quedado las calles limpias de transeúntes. En las barriadas extremas se han registrado algunas inundaciones.

Cognac Barbier

DECLARACIONES DEL GENERAL FRANCO

El general Franco ha quitado importancia a la entrevista que celebró el sábado con el Ministro de la Guerra, diciendo no pasó de ser un cambio de impresiones.

Interrogado acerca de la movilización y las maniobras dijo había que distinguir bien cosas que son diferentes. Las maniobras se verifican todos los años. Las movilizaciónes no, pero son absolutamente necesarias, por costosas que resulten. El pensamiento del señor Hidalgo en este punto es acertadísimo. Mientras no se realiza la movilización se desconoce la eficacia de un ejército, pues aquella evidencia los defectos de éste, que, conocidos, pueden subsanarse.

No es partidario de un ejército excesivo, pero sí del correspondiente a las necesidades del país. España tiene dos puntos de gran importancia en sus relaciones con el exterior: Baleares y Marruecos. España debe tener un ejército preparado para toda contingencia internacional, y no sólo para poder mantener su neutralidad, sino para imponer su voluntad.

Acercas de las reformas del señor Azaña se excusó de opinar a fondo, limitándose a decir las tiene por obra del periodo revolucionario, del que se está saliendo.

Mañana volverá a conferenciar con el señor Hidalgo.

Terminó diciendo no cree se le ofrezca en el futuro Gobierno la cartera de Guerra, a la que, por otra parte, no aspira.

Los monárquicos

Unas manifestaciones y una nota

Madrid 20, 23'30

En manifestaciones hechas a un redactor de la Agencia Mencheta por el diputado de Renovación Española Calvo Sotelo, dice este colaborador de Primo de Rivera ve muchos nubarrones en la situación política actual, no creyendo haya nadie que vele claro en ella.

No es fácil predecir si el actual Gobierno llegará a presentarse a las Cortes, pero de haber la política lógica no debiera ocurrir tal cosa, no podría presentarse al Parlamento un Gobierno que como el de Samper tanta vacilación ha demostrado ne el problema de Cataluña.

En las Cortes la actitud de Renovación Española será la que anteriormente observó, ya que la práctica ha demostrado con hechos que ellos fueron casi videntes al decir lo que luego ha sucedido. Estarán donde estaban y celebrando el que se les unan otros elementos.

De sobrevenir una crisis a fecha próxima es muy difícil precisar qué Gobierno sustituirá al de Samper. A su juicio debiera formarse uno netamente de derechas, no uno mestizo en el que entren fuerzas que han firmado el pacto de San Sebastián y votado la Constitución y el Estatuto. Con ello se refiere a Lerroux, aunque reconoce la respetabilidad de éste, y dice todo esto porque parece se va a una solución en ese sentido.

Finalmente dijo no ha ocurrido nada que haga variar la penetración existente entre Renovación Española y los tradicionalistas.

A "El Debate" y "A B C" ha sido enviada por Renovación Española una nota muy extensa que se dice ha redactado Golcochea.

Comienza diciendo que advertida la minoría de Renovación Española de la gravedad de las circunstancias políticas define su posición.

Lamenta el incumplimiento por el Gobierno del compromiso adquirido con el voto de confianza que la Cámara le dió para resolver el problema catalán, cumplir la amnistía y reponer a los funcionarios. El Gobierno ha pisoteado la palabra empeñada.

Censura duramente la situación del orden público, crímenes sociales, inseguridad en las calles y atracos, afirmando que estos males más que debidos a unos hombres determinados son producto de régimen.

Condena las expropiaciones forzosas anti-constitucionales tomadas por una situación que más que de centro derecha, es de derechas, que no ha tenido eficacia para impedir leyes inicuas.

Para servir las ideas que triunfaron el 19 de noviembre están dispuestos a todos los esfuerzos, comenzando por reconstruir la gran unidad política triunfante en aquellas elecciones.

Se declaran dispuestos a luchar por el ideal en estrecho abrazo con quienes en esencia son hermanos, aunque por accidentes puedan parecer extraños.

Cuide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padezco también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

La vida en las regiones

Explosión en Valencia. Un muerto y diez y nueve heridos. Amputación de un brazo por un camión. Secuestro y liberación de un contraamaestre. Un discurso del señor Companys.

Madrid 20, 23'30

AHOGADO EN EL EBRO

Zaragoza.—Bañándose en el río Ebro pereció ahogado Luis Cenoyo.

TORMENTA EN TERUEL

Teruel.—Llueve torrencialmente. Evarios pueblos de la provincia han desahogado fuertes tormentas que han ocasionado daños de consideración, particularmente en Villarquemado.

En Oliete las aguas arrastraron un puente.

INTERESES MADEREROS

Teruel.—Una comisión de madereros ha solicitado al Ministro de Industria para interesarle la derogación del decreto autorizando la importación temporal de madera sin pago de derechos arancelarios.

Esta noche el señor Iranzo ha marchado a Madrid.

EL "ELCANO"

Cádiz.—Después de recoger a varios alumnos de la Escuela Naval ha zarpado para realizar viaje de circunnavegación el buque escuela de guardias marinas "Juan Sebastián Elcano".

AZAÑA EN GERONA

Gerona.—Los elementos republicanos han asistido con un banquete al ex presidente del Consejo de Ministros señor Azaña.

DISCURSO DE COMPANYS

Barcelona.—Según el programa organizador para el viaje del presidente de la Generalidad por diversas poblaciones de Cataluña, el señor Companys solió ayer mañana acompañado de Ventura Gassols y de otras personalidades de la Esquerra.

Se trasladó a Lérida, y en todos los puntos del trayecto fué objeto de un caluroso recibimiento.

En Cort se celebró un banquete de cuatrocientos cubiertos, y después el señor Companys asistió al mitin de inauguración del teatro catalán.

Pronunciaron discursos el señor Santaló, el señor Gassols y el señor Companys.

Se analizó la situación política actual y se habló de la nueva civilización catalana que en la nueva civilización catalana entrará un puesto de honor. Añadió que Cataluña sabrá defender con valentía y decisión su autonomía, y que la victoria contra los oligarcas está próxima.

Terminó diciendo que las libertades de Cataluña serán la garantía de la libertad de todos los españoles.

MINEROS EN HUELGA

Oriente.—El Gobernador ha dicho a los periodistas que se han declarado en huelga los mineros de las minas de Pumarabules para protestar de que por el mal estado de las minas ocurriese un desprendimiento que ha ocasionado la vida a un compañero.

REGIONALISMO VALENCIANO

Valencia.—Se celebraron en Játiba las conferencias Tiestas valencianistas, habiendo asistido en representación del Presidente de la Generalidad el diputado señor Tomás y Cajal.

SENSIBLE DESGRACIA

Valencia.—En un autobús de la línea de Alzira marchaba con el brazo izquierdo

fuera de la ventanilla el viajero Ramón Rodríguez Aliaga. Un camión que marchaba en dirección contraria al autobús alcanzó el brazo de Aliaga y se lo amputó a la altura de la clavícula, cayendo el brazo descajado a la carretera.

En muy grave estado fué traído el herido al hospital de Valencia.

SECUESTRO Y LIBERACION DE UN CONTRAMAESTRE

Barcelona.—En Berga fué secuestrado un contraamaestre de la fábrica de Coloma Ribal.

Merced al secuestro de este obrero se pudo trabajar en dicha fábrica durante la última huelga.

La policía conocía el número del coche que se había utilizado para cometer el secuestro, y estableció un servicio de vigilancia.

El automóvil en cuestión, que era el número 57.244 de la matrícula de Barcelona fué detenido en la carretera de Molins del Rey por una pareja de la Guardia civil.

La detención del coche se efectuó cuando se trasladaba de nuevo a Barcelona, después de haberse verificado el secuestro.

Ha conducido por Rosendo Caballería, y en el interior iba Pedro Romero García.

Los detenidos, estrechamente cercados por preguntas, confesaron que en compañía de otros cuatro sujetos cuyos nombres no quisieron facilitar, se habían trasladado en el automóvil a Berga.

Allí, amenazándole con sus pistolas, se apoderaron de Juan Crisols, conduciéndole al local del Sindicato de contraamaestres "El Radium".

Dijeron también que fueron detenidos en el momento que regresaban a Berga a recoger a los compañeros que eran portadores de las armas, después de haber dejado prisionero al secuestrado.

La Policía se personó en el local del Sindicato, rescatando a Juan Crisols, al que liberaron de una muerte cierta, ya que había sido condenado a muerte por sus compañeros.

A. OROZ Médico
San Antón 3. Teléfono 1499
ANALISIS

También hallaron dentro del local a José Barbados, Antonio Serra, Pedro Oriol y José Mateu, a quienes el secuestrado reconoció como los sujetos que se habían apoderado de él.

El suceso está siendo muy comentado.

CATASTROFE EN UNA TINTORERIA

Valencia.—En una tintorería establecida en el número 24 de la calle de Borrull estalló un aparato para la recuperación de gas, produciendo el derrumbamiento de la techumbre y el de tres pisos de la casa número tres de la calle del Socorro, medianera de la anteriormente citada, cayendo los escombros sobre el taller.

Ocellio Garrido, de cincuenta y cinco años, resultó muerto, y otras diez y nueve personas, hombres y mujeres, heridas, de mayor o menor gravedad, habiendo sido llevados los heridos a diversas casas de socorro y al hospital.

Siguiendo a nuestro Orfeón

(De nuestro enviado especial)

Tafalla, la romana Tubal, la pujante ciudad del Zidakos, fué escenario el domingo de la actuación última de nuestro sin par Orfeón.

No parece sea esta la última por la temporada que corremos, pues ya sin cumplir este compromiso se ha concertado otro de verdadera responsabilidad artística, habiéndose cuenta de las personas que le oirán.

Estos últimos años observamos la prodigalidad con que nuestra masa actúa, debido, creemos, a la actividad de sus directivos y también creemos—por qué no decirlo—, a la gran iniciativa y buenos deseos principalmente—hemos nombrado al inquieto señor Belasco, de alguno de ellos.

Esta prodigalidad sin embargo nos parece excesiva, ya que hoy día a una de las partes integrantes de la coral (su insigne director), hay que procurarle no tan intenso trabajo, mientras por lo menos no se encuentre quién le pueda al mismo tiempo que ayudarlo, principalmente en sus agotadoras labores de preparación de la masa, coger sus modas, que demasiado desgraciadamente nos hemos de ver precisados a necesitar en un futuro que deseamos lejano. Y con la anterior introducción pasamos a dar cuenta de la fiesta del domingo.

Sin embargo no seguiremos adelante, sin felicitar efusivamente a Ipuébe de Tafalla a través de su comisión de festejos, por la iniciativa eminentemente artística que ha tenido; no todo ha de consistir con carácter de exclusividad, como en algunas otras muchas localidades navarras de tanta y más importancia que Tafalla en rendir culto de endiosamiento a lo que desde ahora vamos a llamar "Fiesta de la península"; a la bárbara fiesta de martirizar toros y matarlos; a los "clásicos encierros", que suelen rezar los programas, etc.

Estilla, Tudela, Corella, Elizondo, etcétera, tienen espejo en qué mirarse al constituir sus programas festivos en futuros años.

Hemos de suponer que al Orfeón no le interesa artísticamente ciertas actuaciones, pero creemos un deber—y sagrado deber—que como máximo exponente de la música en Navarra, queda muy obligado a difundirla por todos rincones y hacerla llegar a todas las capas sociales de su tierra harto necesitada de estos alimentos de arte y cultura. Por eso nosotros damos al gesto fallararla toda esa importancia que supone iniciar para ejemplo de otros tan laudables aciertos.

Tres inmensos autobuses de la Tafallés traslaron en poco más de media hora a todos nuestros orfeones a la ciudad, que este día rebosaba de alegría. Estamos en Tafalla.

La recepción resultó de un subido entusiasmo y de una gran admiración. Se distinguían en el recibimiento los cálidos aplausos e "irritis" de alegría con que fuimos acogidos al paso por el actual formidable edificio de "Euzko-etxea", antes Casino Español (significativo signo de los tiempos, verdad el cambio de denominación y uso que antes pujante casino español venga a trocarse en nuestra erribera por otro casino vasco).

Casi según nos trasladamos al Ayuntamiento, donde en su sala de juntas aprovecharon el momento banda y Orfeón para conjuntamente verificar un pequeño ensayo

de la obra que más tarde habían de interpretar conjuntamente.

Ya en la plaza de Navarra, ambas entidades se dirigen a la de Toros, lugar donde se había de celebrar el concierto.

Esta se hallaba con el aforo de la misma totalmente vendido, digo con el aforo, pues que por el sol que hacía en algunos trozos de ella se veían claros, compensados por el apretujamiento de la gente en donde se podía estar a la sombra.

Pudimos observar que acudió mucha gente forastera, y también vimos en considerable número de religiosos que no querían desaprovechar la ocasión de poder oír con comodidad a nuestros cantantes.

El concierto en dos partes se componía de obras regionales principalmente.

La banda de música de Tafalla, dirigida por el maestro don Ibo de Górriz, comenzó ejecutando muy ajustadamente la "Leyenda del beso". A continuación nuestro Orfeón desmenuzó ante el auditorio con esa dicción y sentimiento peculiarmente esuyos un buen ramillete de obras, las que el público aplaudió con frenesí. Si de este hubiese dependido, se hubiese visado en su totalidad. No obstante se repitieron varias.

Esta parte terminó con la humorística marcha titulada "Gabilan Kalea Kale", de Sorozábal, que ante el aplauso arrojoso de todo el auditorio puesto en pie, hubo de repetirse.

Observamos cómo a nuestro público llegan estas cosas vascas, las que le entusiasman más, bastante más que las jotas que antes también le gustaban. Bien es verdad que la viveza y humorismo de esta marcha con sus potentes irris y el acompañamiento de txistus hace que se desborde el entusiasmo.

Anotamos que la banda txistularis compuesta por Kabases, Olazarán, Pérez y Arrarás cada día producen más impresión por la posesión y dominio sobre tales instrumentos.

En el intermedio la banda ejecutó "El sitio de Zaragoza", Onduel y a continuación a una con el Orfeón la jota "La Tafallés", de Azca, en la que lucieron sus hermosas voces y estilo los solistas Olay y Esparay. Se trata de una jota escrita en 1880 y que no carece en general de expresión y sentimiento; además que vive (pudimos constatarlo), en el elemento popular.

Y para terminar y después de otra cantidad de obras se finalizó con la jota de Larrea.

Como el concierto terminó un poco tarde, los orfeonistas se trasladaron casi directamente a cenar, cosa que por cierto tuvo un escenario delicioso en el túnel y empujado de racimos moscatel que en la huerta preciosa del propietario, nos dispusieron.

Aparte de la bien servida cena hemos de felicitar al amigo Salinas por su buena ocurrencia, que nos hará propagar una vez más las comodidades de su casa.

El Ayuntamiento se presentó a los señores orfeonistas con legítimos y hermosos habanos.

Y una vez terminada la música en la Plaza y casaca, al filo de las dos de la mañana regresaron satisfechos de la tarde pasada y felizmente a sus casas nuestras disciplinadas huéspedes de "abeslaris".

Felicitemos una vez más al Ayuntamiento y pueblo de Tafalla por la iniciativa y trato que tuvo con nuestros cantantes, además que le ha servido para dejar en excelente lugar los gustos artísticos de su localidad. KAIXPAR

Información del Extranjero

SE CONMEMORA EN CHARMES EL TRIUNFO DE LORENA

Se dice que el testamento de Hindenburg fué falsificado

Tiene lugar el plebiscito en Alemania que resulta favorable a Hitler

Los sabios belgas aterrizaron sanos y salvos en Yugoslavia

Aumenta el paro en Francia

CONMEMORANDO LA VICTORIA DE LORRAINE

PARIS.—En Charnes tuvo lugar ayer el acto de descubrir el monumento que conmemora la batalla de Lorraine, levantado por la iniciativa de la "Sociedad de antiguos combatientes".

El monumento se ha levantado en el lugar denominado "El alto del Monte", desde donde se domina el inmenso campo de batalla. Estuvieron presentes en la inauguración el presidente de la República y el mariscal Foch.

Por la mañana se celebró una misa al aire libre.

Después se verificó una visita al monumento erigido en el cementerio a las víctimas de la guerra.

En el acto de la inauguración el jefe de Estado pronunció un discurso, pidiendo a los patriotas que ante el interés superior de la patria despegan las preferencias personales.



Depositarlos para Navarra

ILUNDAIN y COMPANIA

Teléfono 2347

Avenida CARLOS III, 11 Pamplona

Casa REPARAZ
Los mejores calzados
ESLAVA, 1

CARCAR

Notas patriotas

Se rumorea con insistencia, que los patriotas de ésta, en combinación con los de Seana tratan de organizar para fines de septiembre una excursión por tierras de Bizcaya y Gipuzkoa.

Aunque no hay nada definitivo, parece ser que el objeto principal del viaje será visitar la tumba de Arana Goñibar Sabin y los Batzokis de Barakaldo y Sabin-Elxia, que tanto se han distinguido en la propaganda patriótica en estos pueblos.

Como este rumor ha tenido muy buena acogida entre los nacionalistas y simpatizantes es más que probable que el proyecto se convierta en realidad.

Sabemos que algún patriota de los pueblos comarcanos realizaría muy gustoso esta excursión. Para favorecer la buena organización de ella y contribuir a que se haga lo antes posible, rogamos a todos los patriotas que deseen acudir lo comuniquen a los Batzokis de Karkar y Sesma. Más adelante se darán a los lectores de LA VOZ noticias sobre esta excursión.

En el Batzoki hemos admirado la hermosa bandera bicrucifera, regalada por la comisión de Sabin-Elxia.

A la ciudad comision y en especial a su presidente don Lorenzo de Nasabal hacemos constar nuestro agradecimiento.

Siguiendo el plan de atracción de la juventud, preconizado por el P. N. V., se trata de fundar en este pueblo una agrupación de niños vascos—Euzko Gazteak Batza—, para lo cual se cuenta con 15 txakis, algunos de los cuales son fervientes patriotas a pesar de su corta edad.

Todo sies domingos oímos sus patrióticos cantos en nuestro pequeño Batzoki. San Roque

El día 16, festividad de San Roque y siguiendo la tradicional costumbre de este pueblo, se fué "a pasar el día al campo", acompañados naturalmente de una buena merienda y una respetable cantidad de "morapio".

No hubo en todo el regadío, solo ni alameda que no cobijase bajo su sombra a una o varias cuadrillas de mozos o de casados que sin compasión para los pobres conejos y pollos, los iban sacrificando en aras de su apetito.

No hubo que lamentar ningún incidente a excepción de un pequeño incendio ocurrido en el soto del "Desvío".

LKASLE

CHERON HACE UN LLAMAMIENTO A LA COHESION NACIONAL

CAUMONT-LEVENTE.—El ministro señor Cheron presidió ayer un concurso de la Sociedad de Agricultores del departamento de Bayeux.

En el discurso que pronunció el señor Cheron, hizo destacar la importancia decisiva del trabajo de la tierra para la atenuación de la crisis económica.

Y tras de hacer un llamamiento a la co-

VIGAS I y FORMAS II

Cortadas a medida

HIERROS COMERCIALES

CHAPAS - LINGOTE

Existencias para entrega inmediata

RAMON HERRERA

Aguirre, 32 BILBAO Tel. 13247

hación nacional, exhortó, en nombre del Gobierno, a los agricultores, diciendo finalmente, que la confianza es la base de toda actividad.

FUE FALSIFICADO EL TESTAMENTO DE HINDENBURG?

PARIS.—De su corresponsal en Praga, ha recibido "Paris Sotr" una información interesantísima, según la cual, el mariscal Hindenburg, en su testamento integral y auténtico, recomendó la elevación a la presidencia del Reich de un Hohenzollern, lo que significaría notoriamente la restauración de la monarquía.

De ejecutar este proyecto encargaba Hindenburg a von Papen.

El testamento original ha sido falsificado, según dicho corresponsal, por el ministro de Propaganda de Hitler, Goebbels, a quien sucedió el señor Meisner, el más próximo colaborador del mariscal.

Meisner, familiarizado con el estilo y con la mentalidad del fenecido presidente, se vio conminado a prestar tal colaboración.

EL PLEBISCITO ALEMAN

BERLIN.—A las ocho de la mañana dio comienzo en toda Alemania el plebiscito para la elección presidencial.

Las mesas electorales están situadas, como en el plebiscito del 11 de noviembre de 1933, en las escuelas y en los cafés, principalmente.

Por culpa del tiempo brumoso que hizo durante la primeras horas, la animación no comenzó hasta cerca del mediodía.

Comunican de Carlsruhe, que las saivas anunciaron a la población el comienzo del plebiscito. El cuerpo electoral, según las noticias oficiales, se manifestó de modo casi unánime.

En Cassel, a la una de la tarde había ya votado el 75 por ciento de los votantes.

También dicen que en Wurtember la votación fué bastante abundante.

En Colonia votó durante la mañana el 50 por ciento de la población.

LA ANIMACION EN ALEMANIA

BERLIN.—Todas las ciudades y villas en Alemania han conmemorado desde las primeras horas el triunfo del plebiscito.

La afluencia de público ha sido enorme en las calles.

No se registró un solo incidente. A media la multitud se volvió ante la cancellería e hizo objeto de grandes ovaciones al canceller, el cual salió varias veces al balcón de su despacho para dar las gracias.

Como había Comisiones de mujeres con ramos de flores, las hizo entrar en la Cancellería, donde les dió las gracias personalmente.

En todas partes se han visto casos de inválidos y enfermos que fueron a votar en camilla.

LA CONQUISTA DE LA ESTRATOSFERA

BELGRADO.—El balón estratosférico que, pilotado por Cosyns y Van der Elst, salió el

J. Gortari
Especialidades de la piel y venéreas
Médico por oposición del Dispensario
Auténtico

Batzokis, 47, segundo -- PAMPLONA

II PATRIOTAN II Solidario vascoll

Acordese que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidarios de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca HIAL debe ser propagada en todo Euzkadi. Pedid catálogo a HIAL, calle de María Angela, 11, primero, EIBAR.

Representante para Navarra: Antonio Martínez, Tafalla

ORA EL CUCO

LA MAS HIGIENICA

sábado de Bélgica, tomó tierra ayer, de madrugada en Zenavius, cerca de Morska-Sobota (Yugoeslavia), después de haber conseguido una altura de 16.000 metros y de haber volado durante catorce horas.

En Zagreb fué visto el aerostato, que desciende normalmente, a una velocidad de 40 kilómetros por hora.

Ambos exploradores están sanos y salvos.

Desd eayer se encuentran en Liubliana, después de haber pasado ya noche en casa del director de la escuela comunal de Zenavius.

AUMENTA EL PARO EN FRANCIA

PARIS.—Cho fecha 12 del actual número de obreros parados en Francia es de 322.493 mientras que la semana anterior de 318.242, luego el aumento ha sido de 4.241.

"EL IRATI" S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos al precio de

4 pesetas

puesto en el domicilio del comprador

También sirve carbón menudo (circo) por sacos a 0,13 pesetas el kilo

Los encargos se reciben en el Depósito de Cocheras Teléfono 8623

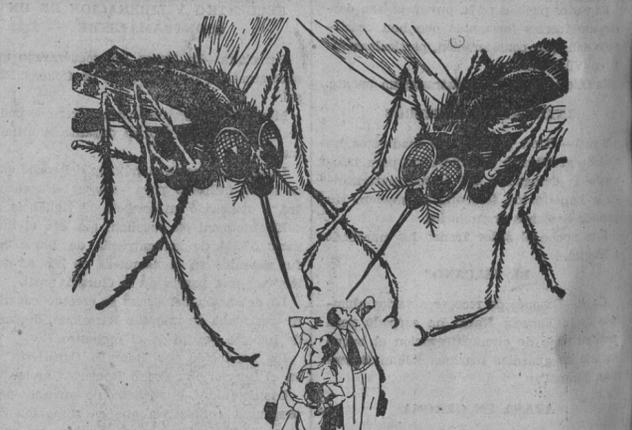
SERVICIO DE ENTREGA RAPIDO

BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra)

Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etcétera. Evite los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arañillas. Temporada oficial: 15 de junio al 30 de septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de posición modesta.

ITINERARIO: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.

INFORMES: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain.—Pamplona.



LOS MOSQUITOS SON PELIGROSOS ...mátelos con FLIT

Tras la picadura dolorosa del mosquito le amenaza con frecuencia la fiebre y la muerte. No ponga en peligro su salud empleando insecticidas inferiores que no matan los mosquitos. Use FLIT. Rechace las imitaciones. Asegúrese que compra los bideones precintados de color amarillo con franja negra y el soldado.

Por mayor: BILQUETE HERMANOS Y CIA. - Barcelona
Sucursal: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Gijón, Vigo, Palma Mallorca, Marraco y Canarias.

FLIT

FLIT NO SE VENDE A GRAN EL
EXIJA EL BIDON PRECINTADO

Ignacio de Valle

AGENTE DE NEGOCIOS

Agencia de Compra.—Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas, colocación de capitales, con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, traspaños, administraciones, etc., etc. Consultas gratis.

HUARTE (Pamplona) Teléfono 5

A los Ayuntamientos que soliciten ayuda del Estado

PARA CONSRUIR ESCUELAS

Son varios los expedientes presentados en la Sección administrativa q. han tenido que ser devueltos por falta de requisitos, y al objeto de evitar la repetición del caso, la Sección ruega muy particularmente a los señores secretarios, que observen rigurosamente los preceptos del decreto de 15 de Junio último, inserto en la Gaceta de Madrid del 17 y en el Boletín Oficial de la provincia del día 20.

Muy especialmente nos referimos a los expedientes en que se solicita la construcción directa por el Estado, que debe constar de una instancia suscrita por el señor Alcalde en nombre del Ayuntamiento, al Director general de Primera Enseñanza, a la que se unirá copia certificada del acta de la sesión en que se tomó el acuerdo de pedir la construcción.

En el acta han de constar todos los extremos a que se refiere el artículo noveno del decreto y especificar las obligaciones que se contraen y aparecen en el mismo artículo. Es indispensable y natural que tratándose de acogerse a un decreto de 15 de Junio, la sesión se haya celebrado en fecha posterior a su publicación, sin que sean suficientes certificaciones de actas referentes a este asunto pro que se hicieron o referencias a una legislación anterior, ya derogada. La instancia se reintegra con póiza de 1,50 del Estado y la certificación con otra de 3 pesetas. El expediente se remitirá necesariamente, de oficio, a la Sección administrativa de Primera Enseñanza de la provincia, sin otra intervención, para que dicha oficina cumpla lo que se ordena en el artículo 10. Los expedientes que no vengan en estas condiciones serán devueltos.

En el Coliseo Olimpia

Debut de la gran Compañía de Comedias Irene López Heredia.

Lista de la Compañía:

Primera actriz, Irene López Heredia.
Primer actor y director, Malano Asquerino.

Actrices: Carlons Adela; Gonsales Charito; Lebrón María del Pilar; López Heredia Irene; Ortega Isabel; Pallarés Consuelo; Pallarés María Isabel; Quirós Julia; Seco Carmen.

Actores: Asquerino Mariano; Gujardo José; M. Baena Carlos; Merás Victor Miguel; Hurtado Pedro; Romea Alberto; Torrecilla S. Luis; Vargas Ricardo; Vila Mario.

Apuntadores: Nicolás Ferraté, Atanasio Cuadrado.
Maquinista: Luis Piz.
Atrevidista: Germán Fernández.
Representante: Ignacio Ortega.

El jueves 29 de Agosto debutará con el sensacional estreno "El Río Dormido", de Francisco Serrano Anguita.

Repertorio y estrenos:

"El Río Dormido", comedia en tres actos original de Francisco Serrano Anguita.
"Por tierra de hidalgos", comedia en tres actos, de don Manuel Linares Rivas.
"El rival de su mujer", comedia en tres actos, el segundo dividido en dos cuadros, original de don Jacinto Benavente, "El pan comido en la mano", comedia en tres actos, de don Jacinto Benavente.

Recomendada como lo más eficaz para prevenir y curar el ganado

Lanar, Cabrio, Vacuno y Cerda

contra la

Bacera, Basquilla

y demás infecciones de la Sangre

ANTONIO M. PESCADOR

Almonacid de la Sierra (Zaragoza). Proveedor de la Asociación General de Ganaderos de España

Venta en Farmacias

OFICIALES

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA
Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento...

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA
Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento...

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA
Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento...

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA
Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento...

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA
Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento...

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA
Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento...

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA
Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento...

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA
Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento...

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA
Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento...

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA
Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento...

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA
Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento...

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA
Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento...

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA
Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento...

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA
Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento...

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA
Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento...

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA
Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento...

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA
Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento...

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA
Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento...

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA
Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento...

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA
Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento...

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA
Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento...

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA
Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento...

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA
Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento...

SECCION DE DEPORTES



CAMPEONATO MUNDIAL POR CARRETERA

En nuestro número del sábado, apuntamos un pequeño éxito, publicamos el resultado del campeonato mundial ciclista "amateur" por carretera...

Los profesionales tenían que dar 24 vueltas al liso circuito de Leipzig, con un total de 235 kilómetros.

Como se temía, los hombres extra-rápidos Guerra, Lapsbie, Keers, etc., se han limitado a ir en el grueso del pelotón...

Keers, en el que sus compatriotas no fiaban y en el que fiaba ciegamente, en cambio, Henri Felissier, dijo la víspera...

El luxemburgués Kraus y el belga Darréneis fueron de los mejores hombres que hubo en la carretera.

Entre los franceses, falló Louvict, que se retiró pronto. Después de él se retiró Lapsbie...

De los españoles, Trueba redó muy bien los dos primeros pases de la carrera...

El español estaba destinado a ganar el campeonato mundial del ciclismo.

Pero no pudo resistir el golpe al ataque combinado de Janes "ases" del ciclismo...

La clasificación de la prueba fue: 1. Faers, belga, que hizo los 225.000 kilómetros...

2. Guerra, italiano, a una rueda. 3. Dannels, belga, a medio largo.

4. G. Huschke, alemán, a un largo. 5. Van der Ruit, holandés.

6. Egli, suizo. 7. Kraus, luxemburgués.

8. Van Ocers, holandés. 9. CAÑARDO, español.

10. Valentin, holandés. 11. Geyer, alemán.

Todos en el mismo tiempo que el vencedor.



DEPORTE VASCO En Euskal-Jai

EN EL MODERNO

Irigoyen y Salaverria I contra Salsamendi e Iturnain. Magnífico prólogo de una tarde de pelota.

Este encuentro se debiera repetir siempre en los días de moda. Porque, como ayer, nos hará saborear un buen plato, irreprescindible en su condimentación.

Irigoyen, ya lo hemos dicho anteriormente, comenzó con un verdadero león. Su saque temible, prodigado en dos consecutivas decenas...

Clasificando las actuaciones del cuarteto remonésico pondremos en primer lugar: Iturnain. Irigoyen le sigue muy de cerca.

Seguidamente saltaron a la cancha Arce y Guelbenzu contra Abrego III y Zabalza. El resultado de este encuentro ha causado una sensación enorme.

El resultado de este encuentro ha causado una sensación enorme. Abrego el chaval continúa siendo el joven que se impone netamente.

Seguidamente saltaron a la cancha Arce y Guelbenzu contra Abrego III y Zabalza.

El resultado de este encuentro ha causado una sensación enorme. Abrego el chaval continúa siendo el joven que se impone netamente.

Seguidamente saltaron a la cancha Arce y Guelbenzu contra Abrego III y Zabalza.

El resultado de este encuentro ha causado una sensación enorme. Abrego el chaval continúa siendo el joven que se impone netamente.

Seguidamente saltaron a la cancha Arce y Guelbenzu contra Abrego III y Zabalza.

El resultado de este encuentro ha causado una sensación enorme. Abrego el chaval continúa siendo el joven que se impone netamente.

Seguidamente saltaron a la cancha Arce y Guelbenzu contra Abrego III y Zabalza.

El resultado de este encuentro ha causado una sensación enorme. Abrego el chaval continúa siendo el joven que se impone netamente.

Seguidamente saltaron a la cancha Arce y Guelbenzu contra Abrego III y Zabalza.

El resultado de este encuentro ha causado una sensación enorme. Abrego el chaval continúa siendo el joven que se impone netamente.

Seguidamente saltaron a la cancha Arce y Guelbenzu contra Abrego III y Zabalza.

El resultado de este encuentro ha causado una sensación enorme. Abrego el chaval continúa siendo el joven que se impone netamente.

Seguidamente saltaron a la cancha Arce y Guelbenzu contra Abrego III y Zabalza.

El resultado de este encuentro ha causado una sensación enorme. Abrego el chaval continúa siendo el joven que se impone netamente.

Seguidamente saltaron a la cancha Arce y Guelbenzu contra Abrego III y Zabalza.

El resultado de este encuentro ha causado una sensación enorme. Abrego el chaval continúa siendo el joven que se impone netamente.

Seguidamente saltaron a la cancha Arce y Guelbenzu contra Abrego III y Zabalza.

El resultado de este encuentro ha causado una sensación enorme. Abrego el chaval continúa siendo el joven que se impone netamente.

Seguidamente saltaron a la cancha Arce y Guelbenzu contra Abrego III y Zabalza.

El resultado de este encuentro ha causado una sensación enorme. Abrego el chaval continúa siendo el joven que se impone netamente.

Seguidamente saltaron a la cancha Arce y Guelbenzu contra Abrego III y Zabalza.

Los partidos del domingo

Lo empresa puso en el cartel todo lo que habla en casa: todo lo mejor, se entiende, por la ausencia de las figuras más destacadas del cuadro...

Fue necesario que Azpiroz e Irigoyen cumplieran seguidos los cinco primeros tantos para que el egoísmo mostrara timidamente a favor de ellos...

Arano, siguiendo la serie de partidos de espléndido peloteo, se mostró enérgico y codicioso en todo momento...

Los vencedores actuaron con evidente voluntad, pero era muy dura la paqueta que tenían con tales enemigos.

A continuación Arbeloa y Salsamendi, que tuvieron ocho tantos de ventaja, fueron derrotados por cinco, por Iraola y Patrio.

Con excepción de los momentos en que los vencidos desarrollaron un juego normal, el partido fue de lo peor que puede darse en el aspecto espectacular.

Los de ayer lunes El primero de ellos estuvo a cargo de Arbeloa y Aguirre, contra Tacolo y Eguaras...

A continuación contendían Mora y Salsamendi, contra Urzaiz y Vergara...

Se organizó un tercer partido entre cuatro zagueros, venciendo fácilmente Azcona y Vergara a Urzaiz y Salsamendi.

Mundiale Harina inglesa especial para hojaldres



HABLAR POR HABLAR

En vísperas del fútbol. Si no se ha formado ya, está a punto de formarse el calendario para la Copa Vasca...

Y ha llegado el momento de "ejecutar". La Federación Vizcaína, que tiene al amigo Matas por presidente...

El D. Alavés, plausiblemente, trata de ponerse a tono con la categoría que le reconocen, estanzándose por mejorar su equipo...

¿Qué tal? Admirable, si el Athletic y el Madrid, u otros cualesquiera, se prestan a ello...

Y también a los nuevos elementos, de quienes quizá haya que echar mano en el torneo vasco...

Han empezado ya las visitas a San Mamés, precursoras del comienzo de la temporada. Los diez meses de vacaciones no han servido para que la gente se olvide del fútbol...

Y el Athletic debe ocupar uno de esos ricos puestos de honor, lógicamente pensando.

La casa de la postal Es la única que recibe cuantas novedades salen en postales de felicitación.

VENTA POR MAYOR Y MENOR IMPRENTA V. SANCHEZ

SAN NICOLAS, 31 PAMPLONA

ALAMBRES de 1,80 metros y 3 milímetros grueso...

VENDO hermosa balanza, marca "Vicerba", de quince kilos...

SE VENDE casa de 5 plazas, cerrada, de 9 H. P. cambiaría mano...

TERRENO de gran porvenir, vendo 3.500 y 4.000 metros...

VENDO paja empacada a cuenta de leña de roble...

SE VENDE la casa número 14 de la calle del Crucifijo...

CALCESA a medida y haga los arreglos en Calderería 42...

CASA vendo a cinco minutos, con su huerta y bodega...

Varios La PROVIDENCIA DE ESPAÑA Autorizada Ministerio...

Dentista Mariano Jiménez, San Esturmo, 12, primero...

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde. ABREGO III e IRIGOYEN contra EZPONDA y BASTARRICA

Teatro Goyarre

TELEFONO 2223. Martes 21 de Agosto de 1934. Matiné a las siete y media.

La Dama del Club Nocturno

Un apasionante drama de misterio por Adolphe Menjou. Mañana, miércoles. DIA GRAFICO

Coliseo Olimpia

SAGE TELEFONO 2264. El jueves, 23 de Agosto, de 1934, debut de la Compañía de comedias de Irene López Heredia...

EL RIO DORMIDO

de Francisco Serrano Anguita. El mayor éxito del año.

Solicita Agentes

Importante Compañía Española de Seguros, trabajando todos los ramos. Condiciones inmejorables.



Prensas para uva y manzana desde 70 Ptas. Estrujadoras para uva. Mechadoras para manzana.

VICTOR GRUBER y CIA. S. L. Apartado 450, Bilbao. Depositario para Navarra: ILUNDAIN y COMPAÑIA

Avenida, Carlos III, 11 PAMPLONA

The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas...

Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Martín, número 6, Barcelona. TELEFONO 75.578

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

SE OFRECEN joven 16 años para aprender carpintero u oficial delimitación. Informes, Zapatería, 50, tercero.

COMPRARIA estantería, mostrador y mesa de escritorio en buen uso. Informes Admón.

COMPRARIA auto "Citroen" de 5 H. P. Informes en la Administración.

COMPRARIA de ocasión verdad toda clase de materiales de construcción. Informes en la Administración.

GAMBIARIA auto de 3 H. P. marca Renault, por 10 metros cúbicos de madera de solibajo o tejas. Razón en este periódico.

Enseñanza DOY LECCIONES de latín, castellano y nociones de vasco, inglés y solfeo. Ansoategui, 25, primero.

Venta de ganados SE VENDEN dos machos y dos mulas superiores para tiro y labranza. Para informes dirigirse a Julián Telechea, en Mérida.

SE VENDE vaca holandesa, tercer parto, días parir.—Oscar (Julespasa), Pedro Ola.

TRASPASO Almacén de vinos al por mayor con buena clientela, en pueblo importante de la provincia Guipuzcoana. Razón: Elcano número 25, quinto, izquierda, San Sebastián.

VENDO muy barato caliz, custodia y copón nuevos. Informes: Zapatería, 1, Relojería Euzko.

VENDO caserío Baztán, entrega enseguida, para pagar recibos pesos en Argentina. Fuenteserría, Mayor, Estanco, Barberena.

VENDO chalet con todo confort. Informes: Juan Lafuente, Zapatería, (Joyería).

SE VENDEN dos yeguas.—Camino de la Fuente del Hierro, (Casa del herrador).

RENAULT de 5 H. P. cerrado, 4-5 plazas, gomas nuevas, en verdadero buen estado, vendo en 1200 pesetas. Informes en la Administración.

AMERICANOS! chalet todas las comodidades, de dos pisos para dos familias, arquitecta de la ciudad y otro mil metros de terreno de gran porvenir repartidos entre jardín, huerta y arbolado, vendo en el baratísimo precio de 35.000 pesetas. Informarán en este periódico.

VENDO "Citroen" B-14, conducción interior, seis ruedas. "Citroen" conducción interior, con división familia. "Renault" Monosels, lujo, ruedas nuevas. Todos en perfecto estado marcha. Félix Erdogain, Aolz.

SE DESEA vender una buena casa que hace esquina, de reciente construcción y cuarto de baño con cinco pisos y dos bajeras, todo bien arrendado y situada en lo mejor del Ensanche. Informes esta Admón.

VENDO al precio ganoso de 140 el metro cuadrado, tabla nueva de 16 milímetros de grueso y 0,22 por 1,95 de ancho y largo. Razón en la Admón.

VENDO hermosa balanza, marca "Vicerba", de quince kilos, seminueva, más dos ventiladores.—Informes, Descalzos, 23—primero.

Automóvil europeo 5 plazas, cerrado, de 9 H. P. cambiaría mano a mano o abonando diferencia por ídem de las marcas Austin o Citroen de 5 H. P. El que se pretende cambiar está en estado de toda prueba. Informarán en este periódico.

TERRENO de gran porvenir, vendo 3.500 y 4.000 metros en 6.000 pesetas. Informarán en la Administración.

VENDO paja empacada a cuenta de leña de roble o haya, puesta en domicilio sobre camión. Doroteo Blurrán, Campanas.

LA CASA DE LA POSTAL Es la única que recibe cuantas novedades salen en postales de felicitación.

VENTA POR MAYOR Y MENOR IMPRENTA V. SANCHEZ SAN NICOLAS, 31 PAMPLONA

ALAMBRES de 1,80 metros y 3 milímetros grueso...

VENDO hermosa balanza, marca "Vicerba", de quince kilos, seminueva, más dos ventiladores.—Informes, Descalzos, 23—primero.

SE VENDE la casa número 14 de la calle del Crucifijo, con hermosas bajeras y media roba de huerta, propia para ganaderos, y una finca de siete roba de media en regadío. Informes: V. Iriarte, Vda. de Rodríguez, Puente la Reina.

CALCESA a medida y haga los arreglos en Calderería 42, precios reducidos y buenos materiales.

CASA vendo a cinco minutos, con su huerta y bodega; sitio inmejorable.—Informes, Descalzos, 23, primero.

Varios La PROVIDENCIA DE ESPAÑA Autorizada Ministerio. Facilita préstamos para propietarios, industriales, edificar, etc. Médico interés, reserva absoluta. Oficinas Letre, 3 Pamplona. Falta Representantes.

Dentista Mariano Jiménez, San Esturmo, 12, primero.—Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a seis.



MUTIKO AROA

UMETXOENTZAT

Banankan batzuk badirala zuen artean ere esan zidan lengo egunean txoritxo batek galtzerdia egiaz negoa leio ondora etorri.

—Zer, nere bilobotxoan artean ba dirala arrokeriko grifa gaixto ta zatarrakin adixide daudenak?
—Bai, amonaxo, bai; ta izenez esan zizkidan. ¡Nik apalenak tirala ueste nuanak entxua! ¡Bildurta zerate izenak azalduko ote diran? Ez, izilik gordeko ditut, baina gauro ipui onekin uxatu bear dezute zuegandik arrokeria; guztiontzat badijuakizute ere, gelsenat txoritxoak izendatu zizkidanentzat bebi.

Markelin du izena arroxko onek, ta amabi urte besterik ez ditualarik, dagoeneko amari lotsagabekeriak esaten aisa dago. Bere gogo bakarra margolari ospatsua izatea du. Alegia, bere izena izparringitan da liburrutan izki aundiakin idatzita ikusiko omen da laixter. Markelin margolariaren berri ludi osoak jakingo omen du. Une onetan, bere gelan ari da "kuadro" bat margotzen (pintatzen). Bere uestez ederki bafia, "piño" zuzalgatzak sagarrez betiak dauka alajafietan.

—¡Markelin...! Ama du deika.
—Zer da? Orain ere izango degu txirtilkerin bai.
—Sagardia ekarri bear dek bazkaitarako. —Uti egidazu neri pakian izen kontxo!
—Tira Markelin, ez adilla orrelakoa izan. —Neskamiak ekarri dezala.
—Lengan ari dek ordia.
—Baita ni ere; ta esan det neri pakian utziteko.
—Abil axkar mutill, aita gora zetorrek eta.

—Bai nai badu.
—E? Zer esan dek? Aitarean abots lodia entzun ta onen kopet illumu ikustean bildurta bada ere beriala altxa du burua ta aitari ere lotsagabekeriak erantuzten dio: —Ez naizela joango sagardo billa.
—Zer dek ba?
—Nai ezdetelako.
—¡A bai, e? Aitor onera lotsagabeko arroxko ori; nik kenduko dizkiat iri, gaur, orrela erantuzteko gogoak. Jipoi ederrak eman da bazkarik gabe utzi du aitat bere gelan aita giltzez itxita.

Ipurdiko ederrak artuagatik nerriakin irten nauk beintzat. Nik Bazkaririk ez diat baño berak ere ez ditek erango nik ekarritako sagardoriki. ¡Au ipurdiko mifa...! Izan ere ain dik esku gogorra aitat. Gosea ere bazukat, ba. Eta... nere lana? Jarrai dezadan berakin bazkari ordez. Eguzkia ederra dago gero? Ta... ¡Ene! Bai, orixe egingo diat. ¡Aupa mutillak! Txoriak leiz egaran menduritu joango nauk. An bai ederki lana egingo detala, bakar-bakarrik, iforixok galarazi gabe.

¡Laister dek Markelin ludo margolariarik onena! Ni igarotzen naizen toki guztitan, jori dek Markelin margolari ospatsua! esango ditek, ta ni, tente-tente ibilliko nauk gizonik jakintsuenak aldamentan ditudala.
Bere arrokeriak menderatuta iges egin du lelotik bere olko maindiraren laguntzakin "zino"-ko lapurrak bezela, ta jo du mendian gora margozketako fresnak berekin dituala. Erria xkutuian duala asi da berriro bere "kuadruan" lanian. ¡Zer lasatasuna! Iforik ez du deitzen emen. Bakardade onetan a zer nolako erlaria (artista) egingo naizen, dio, piño zuzalgatzen sagastieren erdi-erdian egin duan txalupari azken ikutak emanaz. ¡Au dek gauza polita ta ederki egia! Arrokeriak begi aurrean ipini dion lauso maltzurak ez dio uzten egin dituan akatz aundiandiak ikusten eta pozik da mutikoa bere lanakin.

Eguzkia ordia egunero bezela bete Egilea' ren agindua txintxo betiak gorde da an urrutian mendi artian biaramun goiz arte ta Markelin'en arrokeriak menderatu dira. Illun dago; mutiko arroxo bakarrik, galduta, arkitzen da gabaren erdian. Aztu zaizka bere lanak. Lentxo iges egin duan etxera bihurtu nai luke bafia nondik etorri dan ez daki. Biderik ez du asmatzen. ¡Aita ta ama'ren ondoan balego!

—¡Ene zeruko Ama, atoz ni-gana! Ezagutzen det nere gaixtakeria; damu det sagardia ez ekarria ta batez ere etxetik iges egia. Barkatu Jauna, arurretantian amaren aginduak txintxo beteko ditut-eta. Ez det margolari ospatsua izan nai. Apala izango naitz Jauna; azketsi, ba, arren ta lagundu.

Egizko damutasunarekin eskatu zuana entzun zion Goiko Jaumak, ta, urrutit xamar argi-izpitxo bat erakutsi zion. ¡Zer poza! Basetxan bateko argia dirudi. Illunpe bildurgarri artan ikaraz dar-darka noiz bafio noiz otsoren batek irtingo, iritxi da ala ere zeruko bialti zion argi artaraño. Jo du atia: ez du iforik entzun: lo daude nuntabi. Jo du berriro; bafia alperrik orafi ere. Bildurra gettu zaio. Irugarren aldiand deitu duanien entzun diote ta baita atia iriki ere.

—¡Nor da emen deika garbi auctan?
—Barkatu gizon; mendian galduta nabil ta ukulluan bada ere artu nazazu bildurrak nago ta.

—Aitor barrura aitor, la argitan ezagutzen gero... ¡Arraio arraio! Markelin alitazan?
—¡O! gure esne-zalien basetxian alnago?
—Bai mutill, bai. Aparitan bi talo gelditutu dituk ta dagoan esne pixkakin jan itzak.

Gogoratuko zerate bazkaldu gabe dagoala e? Esan bearrik ez dago ordian iforiz baño goxogua duala aparitxu au. Ontan ari dan artian aitortu dio Markelin'ek bere gauro oben aztuna ta baserri gizonak egin duan eristatxoa entzun ondoren, lotara.

Urrengo goizean esne-marmita eskuan duala, buruz-bera esne-zalien ondoan onen merroi txiro bat dirudila iritxi da ain maite duan bere etxera.

¡Zer goxoa amaren laztan beroa!
Aitarean purrusta ere ixli-ixlik entzun du. —Barkatu aitatxo, ez det beriz egingo ta. On-ona ta txintxo-txintxo izango naitz emen dik aurrera.

AMONATXO.

DAGONILA

Eguzk. 5'31-19'6 — Ilargi bete 24'3n.

21

233 ASTEARTEA 132

Deunak: Jone Panizkeske, Fidel, Anastasi, Pirbata, Euperpi, Kisel, Kodarta, Toloma, Kureka, Easa.— Juana Francisca, Fidel, Anastasio, Privado, Euprepi, Ciseo, Cuadrado, Tolomeo, Ciriaca, Easa.

INFORMACION TELEFONICA DE ARABA, GIPUZKOA Y BIZKAIA

La Comisión interina de Ayuntamientos gipuzkoarras verificó el escrutinio de las elecciones

Y a pesar de haber intentado impedirlo, queda constituida la Comisión definitiva.-El gobernador multa con 1.000 pesetas a cada uno de los miembros de la Comisión interina.-También en Bilbao se celebró el escrutinio.-El número total de actas recibidas es de 100 sobre 115 Ayuntamientos existentes en Bizkaia.-El gobernador de Bizkaia impone multas de 2.000 pesetas a los alcaldes de Valmaseda, Basauri, Güeñes y Zeánuri, y de 1.000 a cada uno de los concejales de Valmaseda

GIPUZKOA

Donostia (San Sebastián) 20 (23.00)

EL ESCRUTINIO DE LAS ELECCIONES

Fueron muchas las precauciones tomadas por parte de la autoridad gubernativa—los guardias de asalto se situaron en todas las entradas de la plaza de la Constitución—para impedir la reunión de la Comisión interina de Ayuntamientos que había de encargarse del escrutinio de las elecciones y proceder por lo tanto al nombramiento de la Comisión definitiva defensora del Comercio Económico

Aunque la policía y los guardias de asalto permanecían en la plaza desde las diez y en previsión de que no les dejasen celebrar la reunión anunciada a las doce y media, a las diez de la mañana llegó el señor Sasain al Ayuntamiento y poco después los miembros de la Comisión interina que verificaron el escrutinio y redactaron el acta que quedó firmada y que arrojó el siguiente resultado:

DISTRITO DE SAN SEBASTIAN

- Don Fernando Sasain, 25.428 votos.
- Don Carlos Sotos, 25.609 1.2.
- Don Castor Torre, 23.106 1.2.
- Don José Olaizola, 21.771 1.2.

A dicha hora hizo entrega el señor Escríbano a los miembros de la Comisión interina varios oficios en los cuales les notifica el gobernador que les ha impuesto multas de mil pesetas a cada uno de ellos por desobediencia a su autoridad.

Firmado el duplicado de los oficios la Comisión recibió su libertad, yendo a almorzar invitados por el alcalde.

Al abandonar la Alcaldía el señor Sasain manifestó que el martes a las doce de la mañana quedaría constituida la Comisión definitiva defensora del Comercio Económico y la Autonomía Municipal.

DICE EL SEÑOR SASAIN
El señor Sasain manifestó que había hablado por teléfono con el señor Ercoreca, quien le comunicó que se había llevado a efecto en Bilbao el escrutinio de las elecciones, nombrándose los veinte miembros de la Comisión definitiva.

Confirmó el alcalde la noticia que ya damos en otro lugar de este número de que mañana se da posesión a los miembros de la Comisión definitiva, dándonos cuenta de seguir recibiendo adhesiones por la actitud de los Ayuntamientos.

SE VA EL SEÑOR CID

El señor Rocha comunicó a os periodistas que ayer había salido con dirección a Ma-

ayer un incendio que destruyó el caserío, salvándose únicamente el ganado.

Las pérdidas se calculan en 15.000 pesetas.

En Eibar se declaró en la madrugada de ayer un incendio en las casas 10 y 12 de la calle Dos de Mayo, quedando destruidas cuatro habitaciones del quinto piso y todo el mobiliario, sufriendo grandes desperfectos el resto de la finca.

Resultaron heridos en los trabajos de extinción los bomberos José María Ansola y Eulogio Lafuente.

Después de pasar una enfermedad, se acorta la convalecencia y se adquiere fuerzas con el acreditado fortificante VINO ONA

LA PELOTA

En el partido jugado hoy en el Moderno pelearon Salsamendi y Ugarte contra Izaguirre y Guruceaga, venciendo los primeros por 50 contra 41.

LA REUNION DE MANANA

Interrogado el gobernador sobre lo que pudiera ocurrir mañana al constituirse la Comisión definitiva de Ayuntamientos, contestó:

Ya veremos; porque nada puedo decir por el momento, toda vez que no sé dónde se

Una vez aprobada el acta, entra en vigor el acuerdo

EL SEÑOR ETXEGUREN, EN BILBAO
Se encuentra en Bilbao el señor Etxeguren, ex-gobernador de Badajoz y secretario particular del ministro de la Gobernación.

LOS SUMARIOS POR LAS ELECCIONES
Por la Audiencia Territorial de Vizcaya se ha autorizado al Juzgado de Instrucción número 2 de Bilbao para que entienda en los sumarios instruidos con motivo de las elecciones celebradas el domingo, 12 de los corrientes, por los Ayuntamientos vizcaínos.

Mañana comenzará su actuación este Juzgado.

Entre los que se tienen que comparecer se hallan el alcalde señor Ercoreca, el primer teniente de alcalde señor Zaza y el segundo señor Bilbao.

A San Sebastián

por sus regalos de boda; serán de calidad, distinción, garantías y precios tan resantísimos RELOJERIA INTERNACIONAL

CIONAL, Garibay, 24 frente correa

SIGUEN LAS MULTAS

El gobernador continúa imponiendo multas.

Ha impuesto una de 2.000 pesetas al alcalde de Valmaseda, don Gonzalo Bitero, don Francisco Perea, alcalde de Basurri, 2.000; a los concejales del Ayuntamiento de Valmaseda, 1.000 a cada uno; al alcalde Güeñes, don Fortunato Pérez Saracho, 1.000; al alcalde de Zeánuri, don Eusebio de koetxea, 2.000.

SON DESESTIMADOS LOS RECURSOS

El gobernador civil ha desestimado los recursos entablados por los diarios "La Tribuna" y "Euzkadi" contra disposición gubernativa imponiendo multas de 5.000 y 7.000 pesetas a "La Tarde" y 5.000 a "Euzkadi".

Dice el gobernador que dichos recursos desestiman por haber sido presentados fuera del plazo debido.

FESTEJADO UN ANIVERSARIO

Ayer se celebraron en Lejona los diferentes actos organizados para festejar el aniversario de la inauguración de la Cooperativa de Trabajadores Vascos.

Hubo misa, partido de pelota, banquetes, conferencias a cargo de los lagunes don Luciano de Ormaetxea y don Juan José Basterra, quienes disertaron sobre Cooperativismo y Solidaridad, siendo muy aplaudidos.

ALCALDES PROCESADOS

Esta mañana comparecieron ante el Juzgado de Instrucción de Durango los alcaldes de Arantzazu y Zaraitza, habiéndose sido comunicado por aquel su procesamiento, por desobedecer a los agentes de la autoridad.

EN EL E. B. B.

Hoy han visitado las oficinas del E. B. B. los siguientes señores:

- DISTRITO DE IRUN
Don Feliciano Balderrain, 22.558 1-2 votos.
Don Miguel de Toledo, 17.264 1-2.
Don José Salís, 15.386 1-2.
Don Francisco Fernández, 11.213.
En este distrito se propuso, en un principio, al concejal nacionalista Irún, don Pío Echeverría; pero a última hora se estimó que en la Comisión definitiva debía figurar el alcalde de la frontera ciudad, señor Salís, que ha sido elegido en lugar de aquél.
- DISTRITO DE VERGARA
Don Ignacio Zubizarreta, 16.282 votos.
Don Basilio Fernández, 15.401 1.2.
Don Eulogio de Gárate, 14.465.
Don Juan de los Trojes, 12.971 1.2.
- DISTRITO DE TOLOSA
Don Antonio Labayen, 12.013 votos.
Don Pedro Egibar, 11.865 1.2.
Don Francisco Iturriz, 10.534.
Don Miguel Lizaso, 4.353.
- DISTRITO DE AZPEITIA
Don Victoriano Arrate, 9.381 votos.
Don Florencio Imaz, 8.423 1-2.
Don Domingo Berriochoa, 8.407 1-2.
Con estos señores queda constituida la Comisión definitiva pro-defensa del Comercio Económico y de la autonomía municipal. Por sus filiaciones políticas son:
- Once nacionalistas de derecha, los señores Olaizola, Balderrain, Toledo, Zubizarreta, Fernández (don Basilio), Labayen, Egibar, Iturriz, Arrate y Markiegui.
Un nacionalista de izquierda: el señor Imaz.
- Tres de la Izquierda Republicana: los señores Sotos, Lizaso y Gárate.
Uno de la Esquerra Vasca: el señor Sasain.
Un republicano independiente: el señor Salís.
- Tres nacionalistas: los señores Torre, Toyos y Fernández (don Francisco).
- Una vez firmada el acta del escrutinio la Comisión interina se trasladó al balneario de La Perla hasta la hora de la reunión oficial.
- A las doce y media llegaron con el alcalde a su despacho los miembros de la Comisión interina.
- Instantáneamente llegó también el inspector señor Escríbano, acompañado de dos agentes, quien en debida forma comunicó al señor Sasain la orden que tenía del gobernador de impedir la reunión.
- Contestó el Alcalde que ellos tenían mandato de los Ayuntamientos gipuzkoanos que no podían incumplir.
- Aunque las órdenes que llevaba el señor Escríbano eran terminantes, la Comisión interina trató de entrar en el salón de sesiones para celebrar la sesión. El señor Escríbano lo impidió obligándoles a permanecer en la Alcaldía. Entonces el señor Sasain manifestó que el escrutinio estaba hecho por lo que se levantó un acta rogando al inspector de policía que permanecieran en la Alcaldía hasta recibir órdenes del gobernador.
- Esta espera se prolongó hasta después de las dos de la tarde en que los miembros de la Comisión estaban acompañados de tres agentes de policía, varios concejales y funcionarios municipales.

drid el ministro de Comunicaciones, señor Cid, a quien acompañó durante el día.

TAMBIEN SE AUSENTA GIL ROBLES
Ayer, el jefe de la Ceda, estuvo presenciando la corrida, trasadándose después a Rentería, donde merendó en unión de varios amigos.

Esta mañana, sin conocerse las causas de tan precipitada marcha, el señor Gil Robles ha salido para Madrid.

Antes de emprender un VIAJE o excursión, prevengase contra el MAREO tomando dos capsulitas de ONDOIBIL, que hacen que el mareo no pueda producirse.

EN EL MINISTERIO DE JORNADA
El señor Rochi adió cuenta a os periodistas de las numerosas visitas que había recibido, y el señor Rocha, después de manifestarnos que carecía de otras noticias para la Prensa, invitó a comer esta noche a os informadores, ya que quería charlar con los periodistas, a los que no había podido atender debidamente, como era su deseo, dado el número de visitas que recibía y a su corta estancia entre nosotros.

TIRO DE PICHON

Hoy se ha efectuado la prueba para la copa de Euzkalerria, que ha sido ganada por el italiano Kutafaba, el cual mató treinta pajaros sin ningún error.

En su monedero, como un simple lápiz, llevará usted el lápiz desodorante DISCRETT, evitando los malos olores provocados por el sudor.

BIZKAIA

Bilbao 20 (23.30)

SE HA CELEBRADO EL ESCRUTINIO

Ayer se celebró en Bilbao el escrutinio de las elecciones efectuadas por los Ayuntamientos para la designación de la Comisión definitiva.

Había 95 actas de otros tantos Ayuntamientos y una adhesión en que el Ayuntamiento que la suscribe se hace solidario con

Próximamente inauguración CLINICA MEDICA

de Aparato respiratorio y Tuberculosis a cargo del Dr. A. FREUDENTHAL
Interno del Wilheminspital de Viena
García Castañón. 4.-PAMPLONA

C.ª Trasatlántica

Vapores correo españoles Próximas salidas

CUBA MEJICO, CUBA NEW-YORK	BRASIL-PLATA
25 Julio, vapor "Habana".	Suspendida esta Wnea
25 Agosto, vapor "Cristóbal Colón".	
NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA	PUERTO RICO VENEZUELA CO.
RICA	LOMBIA
16 Julio, vapor "Magallanes".	20 Julio vapor "Marqués de Comillas".
	20 Agosto, vapor "Juan S. Eicano".

Agente para Navarra LUIS REVISTIDO SARRROY Sarriate Tel. 34 2278-PAMPLONA

EL MEJOR PURGANTE LAXANTE

Carabaña Purgantes, depurativos, antibiliosos, antihépáticos

PROPIETARIOS Hijos R. J. Chavarrí Maura 12 (antes Lealtad)-Madrid

Don Luis de Ortuzar.
El alcalde y un teniente de alcalde del Ayuntamiento de Güeñes.
Don Manuel Sainz de Taramona.
El redactor del diario parisino "Le Soir", monsieur Erlison.
Este último ha visitado también la ciudad Vasca y ha celebrado una entrevista con el diputado señor Robles Aranziz.
Mañana se trasladará a Donostia, donde Bermeo y Gemika y permanecerá varios días en Euzkadi, esperando el fallo del pleito de los Ayuntamientos vizcaínos.

LA CAUSA POR LOS SUCCESOS DE ORDUÑA

Se ha celebrado la vista de la causa que se sigue contra cinco nacionalistas que fueron detenidos en Orduña por los incidentes ocurridos durante la noche de 17 y 18 de mayo. Dos de ellos han sido libremente soltados y a los otros tres les ha sido impuesto una fianza de 500 pesetas.

Esta decisión del Tribunal de Orduña condenando a tres de los libertados, por los sucesos acaecidos en Orduña, tiene la plena convicción de que fueron provocados y agredidos por los canlistas y sus voceros afines. En cambio, entre los libertados y agresores, no se practica ninguna detención.

SESION DEL AYUNTAMIENTO

Por la noche se reunieron los concejales en sesión ordinaria.

A falta del alcalde y tenientes de alcalde, fue presidida por el señor Nadal, socialista, por ser el concejal que cuenta con mayor número de sufragios.

Se dio lectura al acta de la sesión en que constaba la elección, siendo aprobada, y, acto seguido se levantó la sesión, que duró diez minutos escasos.

INCENDIOS

En el caserío "Chavola", de Orio, habitado por José María San Sebastián, se declaró